

GRAPHITE



58G794





(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS.....	5
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	7
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE.....	8
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA	10
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI.....	12
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	13
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG.....	15
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ	17
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ	18
(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV.....	20
(hr) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA.....	21
(lt) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	23
(lv) ORIGINĀLO INSTRUKCIJU TULKOJUMS	24
(sl) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL.....	26
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ.....	27
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	29
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	30
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	32
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	34
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	36
(et) ORIGINAALJUHISTE TÖLGE	37

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
Wiertarko-wkrętarka sieciowa 520 W

58G794

UWAGA Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

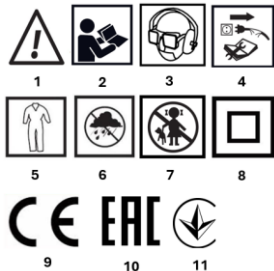
Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

- Trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytnie podczas wykonywania czynności, w których element tnący może stykać się z ukrytym oprzewodowaniem lub własnym przewodem. Element tnący, stykający się z przewodem pod napięciem, może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia znajdują się pod napięciem i mogą spowodować porażenie operatora prądem elektrycznym.
- Nigdy nie pracować z prędkością większą niż maksymalna prędkość znamionowa wiertła. Przy wyższych prędkościach wiertło prawdopodobnie się wygnie, jeśli pozwoli się na jego swobodne obracanie się bez kontaktu z przedmiotem obrabianym, co może spowodować obrażenia ciała.
- Zawsze zaczynać wiercenie z małą prędkością i z końcówką wiertła w zetknięciu z przedmiotem obrabianym. Przy wyższych prędkościach wiertło prawdopodobnie się wygnie, jeśli pozwoli się na jego swobodne obracanie się bez kontaktu z przedmiotem obrabianym, co może spowodować obrażenia ciała.
- Przykładać nacisk tylko w linii prostej z wiertłem i nie wywierać nadmiernego nacisku. Wiertła mogą się zginać, powodując pęknięcie lub utratę kontroli, co skutkuje obrażeniami ciała.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

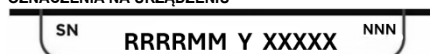
Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szcztątkowe doznania urazów podczas pracy.

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



1. UWAGA! Zachowaj szczególne środki ostrożności!
2. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
3. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową).
4. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych
5. Używaj odzieży ochronnej.
6. Chroń urządzenie przed wilgocią.
7. Nie dopuszczać dzieci do narzędzia.
8. Druga klasa ochronności
9. Znak certyfikacji CE
10. Znak certyfikacji EAC.
11. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



RRRR - rok produkcji
MM - miesiąc produkcji
Y - oznaczenie dodatkowe
XXXXX - numer seryjny

NNN -oznaczenie dodatkowe

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

1. Pokrętło regulacji głębokości
2. Uchwyt na pasek
3. Blokada pracy ciągłej
4. Włącznik
5. Pokrętło regulacji prędkości obrotowej
6. Przełącznik kierunku obrotów
7. Przedłużka hex
8. Bity hex

PRZEZNACZENIE

Wiertarko-wkrętarka sieciowa jest ręcznym elektronarzędziem o II klasie ochronności. Obszarem jej zastosowania to wykonawstwo prac remontowo budowlanych oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej. Wkrętarkę można używać raz z szeregiem nasadek, końcówek wkrętakowych i bitów o różnych długościach, które mają chwytły o przekroju sześciokątnym 1/4". Możliwe jest stosowanie urządzenia zarówno w charakterze wkrętarki, jak i we współpracy z wiertłami o uchwycie sześciokątnym 1/4", przy lekkich pracach wiertarskich.

ZAWARTOŚĆ

- | | |
|-----------------------|--------|
| • Wiertarko-wkrętarka | 1 szt. |
| • Przedłużka | 1 szt. |
| • Bity | 5 szt. |
| • Walizka | 1 szt. |
| • Instrukcja obsługi | 1 szt. |
| • Karta gwarancyjna | 1 szt. |

OBSŁUGA URZĄDZENIA

Włączanie / wyłączanie

Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej wkrętarki.

Włączanie

- wcisnąć przycisk włącznika (5) i przytrzymać w tej pozycji.

Wyłączenie

- zwolnić przycisk włącznika (5) Jeżeli przy wciśniętym przełączniku spustowym zostanie wciśnięty przycisk blokady (3), narzędzie pozostanie włączone także po zwolnieniu nacisku na włącznik. Aby wyłączyć urządzenie należy wówczas jeszcze raz nacisnąć (5) i puścić przełącznik spustowy.

Regulacja prędkości

- Aby zwiększyć szybkość obrotową należy obrócić pokrętło regulacji obrotów (4) w prawą stronę, a żeby zmniejszyć, obrócić je w lewo.

Zmiana kierunku obrotów

- Za pomocą przełącznika obrotów (6) dokonuje się wyboru kierunku obrotów wrzeczona wkrętarki.

Obroty prawe

- przesunąć przełącznik kierunku obrotów (6) w lewą stronę narzędzia.

Obroty lewe

- przesunąć przełącznik kierunku obrotów (6) w prawą stronę narzędzia.
- Podczas zmiany położenia dźwigni silnik urządzenia nie może pracować. Nie wiskać przycisku kierunku obrotów (6) przy naciśniętym przełączniku spustowym (5).

Zakładanie i zdejmowanie bitów

Zdejmowanie i zakładanie bitów należy przeprowadzać przy urządzeniu wyłączonym i wyciągniętych z gniazdka.

- Bit (7) należy umieścić w magnetycznej głowicy (8). Nie jest wymagane dokręcanie.
- Bit (7) usuwa się przez jego wyjęcie z głowicy (8).

Regulacja głębokości wkręcania

W celu precyzyjnej regulacji głębokości należy przytrzymać głowicę regulacji głębokości (1). Obrócenie głowicy zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara powoduje skrócenie wrzeczona. Obrócenie głowicy (1) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara spowoduje wydłużenie wrzeczona.

PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA

- Przed regulacją i konserwacją należy koniecznie odłączyć narzędzie od zasilania.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego konieczna natychmiastowe odłączenie wkrętarki od zasilania i jego wymiana w autoryzowanym serwisie.

DANE TECHNICZNE

PARAMETR	WARTOŚĆ
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	520 W
Zakres prędkości obrotowej	0-4200 min ⁻¹
Średnica uchwytu na bity	1/4"
Klasa ochronności	II
Masa	1,7 kg
58G794 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	
DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ	
Poziom ciśnienia akustycznego	L _{PA} = 88 dB(A) K=3dB(A)
Poziom mocy akustycznej	L _{WA} = 99 dB(A) K=3dB(A)
Wartość przyspieszeń drgań (tryb wkrętarki)	a _h = 1,711 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA}, poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z EN 62841-1. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: GTX Poland *) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Wiertarko-wkrętarka

Model: 58G794

Nazwa handlowa: GRAPHITE

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2025-04-16

(en)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

520 W mains-powered drill/screwdriver

58G794

CAUTION Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all of the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

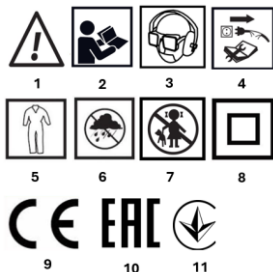
Keep all warnings and instructions for future reference.

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces when performing operations where the cutting element may contact hidden wiring or its own cord.** A cutting tool contacting a live wire may make exposed metal parts of the power tool live and could electrocute the operator.
- **Never operate at speeds higher than the maximum rated speed of the drill bit.** At higher speeds, the drill bit is likely to bend if allowed to spin freely without contact with the workpiece, which could result in personal injury.
- **Always start drilling at low speed with the drill bit in contact with the workpiece.** At higher speeds, the drill bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contact with the workpiece, which could result in personal injury.
- **Apply pressure only in a straight line with the drill bit and do not apply excessive pressure.** Drill bits can bend, causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

CAUTION! The device is intended for indoor use.

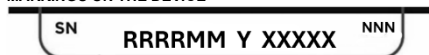
Despite the inherently safe design, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during operation.

PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. CAUTION! Take special precautions!
2. Read the operating instructions and observe the warnings and safety precautions contained therein!
3. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust mask).
4. Disconnect the power cord before performing any maintenance or repair work.
5. Wear protective clothing.
6. Protect the device from moisture.
7. Keep children away from the tool.
8. Protection class II.
9. CE certification mark
10. EAC certification mark.
11. Ukrainian market certification mark.

MARKINGS ON THE DEVICE



- RRRR -year of manufacture
MM -month of manufacture
Y -additional designation
XXXXX -serial number
NNN -additional marking

DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

1. Depth adjustment knob
2. Belt holder
3. Continuous operation lock
4. Switch
5. Rotation speed adjustment knob
6. Rotation direction switch
7. Hex extension
8. Hex bits

INTENDED USE

The mains-powered drill/screwdriver is a hand-held power tool with protection class II. It is intended for use in renovation and construction work and for all types of DIY work. The screwdriver can be used with a range of sockets, screwdriver bits and bits of various lengths, which have 1/4" hexagonal shanks. The device can be used both as a screwdriver and in conjunction with 1/4" hexagonal drill bits for light drilling work.

CONTENTS

- Drill/screwdriver 1
- Extension 1
- Bits 5
- Suitcase 1

OPERATING THE DEVICE

Switching on/off

The mains voltage must correspond to the voltage specified on the screwdriver's rating plate.

Switching on

- Press the switch button (5) and hold it in this position.

Switching off

- Release the switch button (5). If the lock button (3) is pressed while the trigger switch is pressed, the tool will remain switched on even after the switch is released. To switch off the device, press (5) again and release the trigger switch.

Speed adjustment

- To increase the speed, turn the speed control knob (4) clockwise, and to decrease the speed, turn it anticlockwise.

Changing the direction of rotation

- Use the rotation switch (6) to select the direction of rotation of the screwdriver spindle.

Clockwise rotation

- Move the rotation direction switch (6) to the left side of the tool.

Counter-clockwise rotation

- Move the rotation direction switch (6) to the right side of the tool.
- The motor must not be running when changing the lever position. Do not press the rotation direction button (6) while the trigger switch (5) is pressed.

Inserting and removing bits

Bits should only be inserted and removed when the device is switched off and the plug is removed from the socket.

- Place the bit (7) in the magnetic head (8). No tightening is required.
- The bit (7) is removed by taking it out of the head (8).

Adjusting the screw-in depth

For precise depth adjustment, hold the depth adjustment head (1). Turning the head clockwise shortens the spindle. Turning the head (1) counterclockwise lengthens the spindle.

STORAGE AND MAINTENANCE

- Before adjustment and maintenance, be sure to disconnect the tool from the power supply.
- If the power cord is damaged, immediately disconnect the screwdriver from the power supply and have it replaced by an authorised service centre.

TECHNICAL DATA

PARAMETER	VALUE
Power supply voltage	230 V AC
Power supply frequency	50 Hz
Rated power	520 W
Rotational speed range	0-4200 min ⁻¹
Bit holder diameter	1/4"
Protection class	II
Weight	1.7 kg

58G794 indicates both the type and designation of the machine

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	L _{PA} = 88 dB(A) K=3dB(A)
Sound power level	L _{WA} = 99 dB(A) K=3dB(A)
Vibration acceleration value (screwdriver mode)	a _h = 1.711 m/s ² K=1.5 m/s ²

Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is described by: the emitted sound pressure level L_{PA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the vibration acceleration value a_h (where K denotes the measurement uncertainty).

The values given in this manual: the emitted sound pressure level L_{PA}, the emitted sound power level L_{WA} and the vibration acceleration value a_h have been measured in accordance with EN 62841-1. The vibration level a_h can be used to compare devices and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is only representative for the basic applications of the device. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons given above may increase exposure to vibration during the entire working period.

To accurately estimate vibration exposure, periods when the device is switched off or when it is switched on but not used for work must be taken into account. After careful estimation of all factors, the total vibration exposure may be significantly lower. In order to protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the device and work tools, ensuring adequate hand temperature and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Information on disposal can be obtained from the product retailer or local authorities. Used electrical and electronic equipment contains substances that are not environmentally neutral. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw

Product: Drill/screwdriver

Model: 58G794

Trade name: GRAPHITE

Serial number: 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the following standards:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

This declaration applies only to the machine in the state in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent actions carried out by the end user.

Name and address of the person authorised to prepare the technical documentation who is resident or established in the EU:
Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Quality Representative of GTX POLAND

Warsaw, 16 April 2025

(uk)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

520 W Дриль/шурупверт з живленням від мережі

58G794

УВАГА Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

- Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні, коли виконуєте операції, під час яких ріжучий елемент може контактувати з прихованою електропроводкою або власним шнуром. Ріжучий інструмент, що контактує з дротом під напругою, може призвести до того, що відкриті металеві частини електроінструменту стануть під напругою, що може спричинити ураження електричним струмом оператора.
- Ніколи не працюйте на швидкості, що перевищує максимальну номінальну швидкість свердла. На вищих швидкостях свердло може вигнутися, якщо йому дозволити вільно обертатися без контакту з заготовкою, що може призвести до травмування.
- Завжди починайте свердління на низькій швидкості, коли свердло контактує з заготовкою. При більш високих

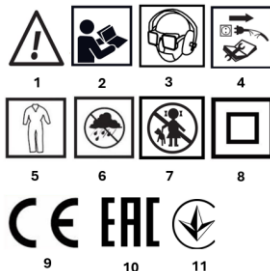
швидкостях свердло може зігнутися, якщо йому дозволити вільно обертатися без контакту з заготовкою, що може призвести до травмування.

- Натискайте тільки по прямій лінії з буровим долотом і не натискайте надмірно.** Бурові долота можуть зігнутися, що призведе до поломки або втрати контролю, а отже, до травмування.

УВАГА! Пристрій призначений для використання в приміщенні.

Незважаючи на безпечну конструкцію, використання заходів безпеки та додаткових захисних заходів, під час експлуатації завжди існує залишковий ризик травмування.

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



- УВАГА! Вживайте особливих запобіжних заходів!
- Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь попереджень і заходів безпеки, що містяться в ній!
- Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пілосахисну маску).
- Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування або ремонту від'єднайте шнур живлення.
- Носіть захисний одяг.
- Захищайте прилад від вологості.
- Тримайте дітей подалі від інструменту.
- Клас захисту II.
- Знак сертифікації CE
- Сертифікаційний знак EAC.
- Знак сертифікації для українського ринку.

ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR - рік виготовлення
M - місяць виготовлення
Y - додаткове позначення
XXXXX - серійний номер
NNN - додаткове маркування

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

- Ручка регулювання глибини
- Тримач ременя
- Блокування безперервної роботи
- Вимикач
- Регулятор швидкості обертання
- Перемикач напрямку обертання
- Шестигранний подовжувач
- Шестигранні насадки

ПРИЗНАЧЕННЯ

Електродріль/шурупверт, що живиться від мережі, є ручним електроінструментом класу захисту II. Він призначений для використання в ремонтних та будівельних роботах, а також для всіх видів робіт, пов'язаних з облаштуванням будинку. Викрутку можна використовувати з різними насадками, бітами для викрутки та бітами різної довжини, які мають шестигранні хвостики 1/4". Пристрій можна використовувати як викрутку, так і в поєднанні з шестигряними свердлами 1/4" для легких свердильних робіт.

ЗМІСТ

- Дриль/шурупверт

1

- Подовжувач 1
- Біти 5
- Чемодан 1

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИСТРОЮ

Увімкнення/вимкнення

Напруга в мережі повинна відповідати напрузі, зазначеній на табличці технічних даних викрутки.

Увімкнення

- Натисніть кнопку вимикача (5) і утримуйте її в цьому положенні.

Вимкнення

- Відпустіть кнопку перемикача (5). Якщо кнопка блокування (3) натиснута під час натискання кнопки перемикача, інструмент залишиться увімкненим навіть після відпускання перемикача. Щоб вимкнути пристрій, натисніть (5) ще раз і відпустіть кнопку перемикача.

Регулювання швидкості

- Щоб збільшити швидкість, поверніть ручку регулювання швидкості (4) за годинниковою стрілкою, а щоб зменшити швидкість, поверніть її проти годинникової стрілки.

Зміна напрямку обертання

- Використовуйте перемикач обертання (6) для вибору напрямку обертання шпінделя шруповерта.

Обертання за годинниковою стрілкою

- Перемістіть перемикач напрямку обертання (6) в лівий бік інструменту.

Обертання проти годинникової стрілки

- Перемістіть перемикач напрямку обертання (6) в праву сторону інструменту.
- Під час зміни положення важеля двигун не повинен працювати. Не натискайте кнопку напрямку обертання (6), коли натиснутий спусковий перемикач (5).

Встановлення та зняття біт

Біти слід вставляти та витягувати тільки тоді, коли пристрій вимкнено, а вилка витягнута з розетки.

- Вставте насадку (7) в магнітну головку (8). Затягувати не потрібно.
- Насадку (7) можна виїняти, витягнувши її з головки (8).

Регулювання глибини вкручування

Для точного регулювання глибини утримуйте головку регулювання глибини (1). Повертаючи головку за годинниковою стрілкою, ви скорочуєте шпіндель. Повертаючи головку (1) проти годинникової стрілки, ви подовжуєте шпіндель.

ЗБЕРІГАННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Перед регулюванням та технічним обслуговуванням обов'язково від'єднайте інструмент від джерела живлення.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, негайно відключіть викрутку від джерела живлення та замініть її в авторизованому сервісному центрі.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

ПАРАМЕТР	ЗНАЧЕННЯ
Напруга живлення	230 V AC
Частота живлення	50 Hz
Номинальна потужність	520 W
Діапазон швидкості обертання	0-4200 хв ⁻¹
Діаметр тримача свердла	1/4"
Клас захисту	II
Вага	1,7
58G794 вказує на тип і позначення машини	
ДАНІ ПРО ШУМ І ВІБРАЦІЮ	
Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 88 \text{ дБ(А) K=3}$ дБ(А)
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 99 \text{ дБ(А) K=3}$ дБ(А)
Значення прискорення вібрації (режим шруповерта)	$a_h = 1,711 \text{ м/с}^2 \text{ K=1,5}$ м/с ²

Інформація про шум і вібрацію

Шум, що випромінюється пристроєм, описується: рівнем випромінюваного звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де К позначає невизначеність вимірювання).

Вібрації, що випромінюються пристроєм, описуються значенням прискорення вібрації a_h (де К позначає невизначеність вимірювання).

Значення, наведені в цьому посібнику: рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення вібрації a_h були виміряні відповідно до EN 62841-1. Рівень вібрації a_h можна використовувати для порівняння пристроїв та попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінюватися. Недостатнє або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Зазначені вище причини можуть збільшити вплив вібрації протягом усього робочого періоду.

Для точної оцінки впливу вібрації необхідно враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується для роботи. Після ретельного оцінювання всіх факторів загальний вплив вібрації може бути значно нижчим.

З метою захисту користувача від впливу вібрації слід вживати додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування пристрою та робочих інструментів, забезпечення належної температури рук та правильної організації роботи.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Електричні вироби не слід викидати разом із побутовими відходами, а слід здавати до відповідних пунктів утилізації. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Використані електричні та електронні вироби містять речовини, які не є екологічно нейтральними. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pogranicza 2/4 (дані: «GTX Poland») цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (дані: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація всього Посібника або будь-яких його елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

520 W mașină de găurit/șurubelniță alimentată de la rețea

58G794

ATENȚIE Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu acest instrument electric. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.

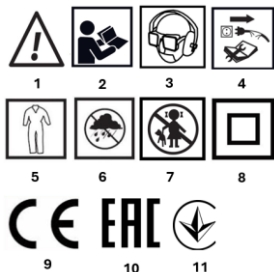
Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

- Țineți scula electrică de suprafețele izolate atunci când efectuați operațiuni în care elementul de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu. O sculă de tăiere care intră în contact cu un cablu sub tensiune poate face ca părțile metalice expuse ale sculei electrice să fie sub tensiune și poate electrocuta operatorul.
- Nu utilizați niciodată la viteze mai mari decât viteza maximă nominală a burghiului. La viteze mai mari, burghiul se poate îndoi dacă este lăsat să se rotească liber fără contact cu piesa de lucru, ceea ce ar putea duce la vătămări corporale.
- Începeți întotdeauna găurirea la viteză redusă, cu burghiul în contact cu piesa de lucru. La viteze mai mari, burghiul se poate îndoi dacă este lăsat să se rotească liber fără contact cu piesa de lucru, ceea ce ar putea duce la vătămări corporale.
- Aplicați presiune numai în linie dreaptă cu burghiul și nu aplicați presiune excesivă. Burghiile se pot îndoi, provocând ruperea sau pierderea controlului, ceea ce poate duce la vătămări corporale.

ATENȚIE! Dispozitivul este destinat utilizării în interior.

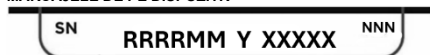
În ciuda designului intrinsec sigur, a măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de rănire în timpul funcționării.

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1. ATENȚIE! Luați măsuri de precauție speciale!
2. Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acestea!
3. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, căști de protecție, mască de protecție împotriva prafului).
4. Deconectați cablul de alimentare înainte de a efectua orice lucrări de întreținere sau reparații.
5. Purtați îmbrăcăminte de protecție.
6. Protejați dispozitivul de umiditate.
7. Țineți copiii la distanță de unealtă.
8. Clasa de protecție II.
9. Marca de certificare CE
10. Marca de certificare EAC.
11. Marca de certificare pentru piața ucraineană.

MARCAJELE DE PE DISPOZITIV



- RRRR - anul fabricației
MM - luna de fabricație
Y - denumire suplimentară
XXXXX - număr de serie
NNN - marcat suplimentar

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

1. Buton de reglare a adâncimii
2. Suport pentru curea
3. Blocare funcționare continuă
4. Comutator
5. Buton de reglare a vitezei de rotație
6. Comutator direcție de rotație
7. Prelungire hexagonală
8. Bile hexagonale

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Mașina de găurit/șurubelnița alimentată de la rețeaua electrică este o unealtă electrică portabilă cu clasa de protecție II. Este destinată utilizării în lucrări de renovare și construcții, precum și pentru toate tipurile de lucrări de bricolaj. Șurubelnița poate fi utilizată cu o gamă largă de socluri, biți de șurubelniță și biți de diferite lungimi, care au cozi hexagonale de 1/4". Dispozitivul poate fi utilizat atât ca șurubelniță, cât și în combinație cu burghie hexagonale de 1/4" pentru lucrări ușoare de găurire.

CONȚINUT

- Mașină de găurit/șurubelniță 1
- Prelungitor 1
- Bits 5
- Valiză 1

FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI

Pornire/oprire

Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă tensiunii specificate pe plăcuța de identificare a șurubelniței.

Pornire

- Apăsăți butonul de pornire (5) și mențineți-l în această poziție.

Oprirea

- Eliberați butonul comutatorului (5). Dacă butonul de blocare (3) este apăsat în timp ce comutatorul declanșator este apăsat, unealta va rămâne pornită chiar și după eliberarea comutatorului.

Pentru a opri dispozitivul, apăsați din nou (5) și eliberați comutatorul declanșator.

Reglarea vitezei

- Pentru a crește viteza, rotiți butonul de control al vitezei (4) în sensul acelor de ceasornic, iar pentru a reduce viteza, rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic.

Schimbarea sensului de rotație

- Utilizați comutatorul de rotație (6) pentru a selecta direcția de rotație a axului șurubelniței.

Rotație în sensul acelor de ceasornic

- Mutați comutatorul de direcție de rotație (6) în partea stângă a sculei.

Rotație în sens invers acelor de ceasornic

- Mutați comutatorul de direcție de rotație (6) în partea dreaptă a sculei.
- Motorul nu trebuie să fie pornit atunci când schimbați poziția manetei. Nu apăsați butonul de direcție de rotație (6) în timp ce comutatorul de declanșare (5) este apăsat.

Introducerea și scoaterea biților

Bițurile trebuie introduse și scoase numai când dispozitivul este oprit și ștecherul este scos din priză.

- Așezați bițul (7) în capul magnetic (8). Nu este necesară strângerea.
- Piesa (7) se scoate din cap (8).

Reglarea adâncimii de înșurubare

Pentru reglarea precizie a adâncimii, țineți capul de reglare a adâncimii (1). Rotirea capului în sensul acelor de ceasornic scurtează axul. Rotirea capului (1) în sens invers acelor de ceasornic lungeste axul.

DEPOZITARE ȘI ÎNȚEȚINEREA

- Înainte de reglare și întreținere, asigurați-vă că ați deconectat unealta de la sursa de alimentare.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, deconectați imediat șurubelnița de la sursa de alimentare și înlocuiți-l la un centru de service autorizat.

DATE TEHNICE

PARAMETRU	VALOARE
Tensiune de alimentare	230 V AC
Frecvența sursei de alimentare	50 Hz
Putere nominală	520 W
Intervalul de viteză de rotație	0-4200 min ⁻¹
Diametru suport burghiu	1/4"
Clasă de protecție	II
Greutate	1,7 kg
58G794 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii	
DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE	
Nivelul presiunii acustice	L _{PA} = 88 dB(A) K=3dB(A)
Nivelul puterii acustice	L _{WA} = 99 dB(A) K=3dB(A)
Valoarea accelerației vibrațiilor (modul șurubelniță)	a _h = 1,711 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul presiunii acustice emise L_{PA} și nivelul puterii acustice L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Valorile indicate în acest manual: nivelul presiunii acustice emise L_{PA}, nivelul puterii acustice emise L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_h au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-1. Nivelul vibrațiilor a_h poate fi utilizat pentru compararea dispozitivelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații poate varia. Întreținerea insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la un nivel mai ridicat de vibrații. Motivele menționate mai sus pot crește expunerea la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, trebuie luate în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat pentru lucru. După

estimarea atență a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea regulată a dispozitivului și a uneltelor de lucru, asigurarea unei temperaturi adecvate a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la instalațiile adecvate pentru eliminare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice uzate conțin substanțe care nu sunt neutre din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland”) informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Întregului Manual sau a oricăruia dintre elementele sale în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație de conformitate CE

Producător: GTX Polonia Sp. z o.o. Sp. k., strada Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Produs: Burghiu/șurubelniță

Model: 58G794

Denumire comercială: GRAPHITE

Număr de serie: 00001 + 99999

Prezența declarației de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetice 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE modificată prin Directiva 2015/863/UE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Această declarație se aplică numai mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de utilizatorul final.

Numele și adresa persoanei autorizate să pregătească documentația tehnică, care este rezidentă sau stabilită în UE:

Semnăt în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Strada Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Reprezentant pentru calitate al GTX POLAND

Varșovia, 16 aprilie 2025

(hu)

AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

520 W hálózati fűrés/csavarozó

58G794

FIGYELEM Olvassa el az elektromos szerszámmal mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljára.

• Az elektromos szerszámot szigetelt markolatfelületénél fogva tartsa, ha olyan műveletet végez, amelynek során a vágóelem rejtett vezetékkel vagy a saját kábelével érintkezhet. Ha a vágószerszám érintkezik feszültség alatt álló vezetékkel, az elektromos szerszám fedetlen fém alkatrészei

feszültség alá kerülhetnek, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.

- **Soha ne dolgozzon a fűrészárral maximális névleges fordulatszámánál nagyobb fordulatszámmal.** Magasabb fordulatszámon a fűrészárral meghajolhat, ha szabadon foroghat a munkadarabbal való érintkezés nélkül, ami személyi sérüléseket okozhat.
- **A fűrészt mindig alacsony sebességgel kezdje, a fűrészárral érintkezve a munkadarabbal.** Magasabb sebességnél a fűrészárral meghajolhat, ha szabadon foroghat a munkadarabbal való érintkezés nélkül, ami személyi sérülést okozhat.
- **Csak egyes vonalban gyakoroljon nyomást a fűróval, és ne gyakoroljon túlzott nyomást.** A fűró meghajolhatnak, ami töréshez vagy az irányítás elvesztéséhez vezethet, és személyi sérüléseket okozhat.

FIGYELEM! A készülék beltéri használatra készült.

A biztonságos kialakítás, a biztonsági intézkedések és a kiegészítő védelmi intézkedések alkalmazása ellenére a működés során mindig fennáll a sérülés kockázata.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1. FIGYELEM! Különleges óvintézkedéseket kell tenni!
2. Olvassa el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket!
3. Használjon egyéni védőeszközöket (védőszemüveg, fülvédő, porálarc).
4. Karbantartási vagy javítási munkák elvégzése előtt válassza le a tápkábelt.
5. Viseljen védőruházatot.
6. Védje a készüléket a nedvességtől.
7. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól.
8. II. védelmi osztály.
9. CE tanúsítási jelölés
10. EAC tanúsítási jelölés.
11. Ukrán piaci tanúsítási jel.

JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR -gyártás éve
MM -gyártás hónapja
Y -további megjelölés
XXXXX -sorozatszám
NNN -további jelölés

A GRAFIKUS ELEMELÉIRÁSA

1. Mélységbeállító gomb
2. Óv tartó
3. Folyamatos működés rögzítő
4. Kapcsoló
5. Forgási sebesség beállító gomb
6. Forgásirány kapcsoló
7. Hatlapos hosszabbító
8. Hatszögletű bitek

RENDELTETÉSE

A hálózati fűrés/csavarozó egy kézi elektromos szerszám, II. védelmi osztályú. Felüljuttat és építési munkákhoz, valamint mindenféle barkácsolási munkához használható. A csavarhúzó számos dugóval, csavarhúzó bitekkel és különböző hosszúságú bitekkel használható, amelyek 1/4" hatlapú szárral rendelkeznek. A készülék

csavarhúzóként és 1/4" hatlapú fúróbitekkel együtt könnyű fúrási munkákhoz is használható.

TARTALOM

- Fúró/csavarhúzó 1
- Hosszabbító 1
- Bit 5
- Bőrönd 1

A KÉSZÜLÉK MŰKÖDTETÉSE

Bekapcsolás/kikapcsolás

A hálózati feszültségnek meg kell felelnie a csavarhúzó típus tábláján feltüntetett feszültségnek.

Bekapcsolás

- Nyomja meg a kapcsoló gombot **(5)** és tartsa lenyomva.

Kikapcsolás

- Engedje el a kapcsoló gombot **(5)**. Ha a reteszelő gombot **(3)** a kioldókapcsoló lenyomva tartása közben megnyomja, a szerszám a kapcsoló elengedése után is bekapcsolt állapotban marad. A készülék kikapcsolásához nyomja meg újra az **(5)** gombot, és engedje el a kioldókapcsolót.

Sebesség beállítás

- A sebesség növeléséhez forgassa a sebességszabályozó gombot **(4)** az óramutató járásával megegyező irányba, a sebesség csökkentéséhez pedig az óramutató járásával ellentétes irányba.

A forgásirány megváltoztatása

- A forgáskapcsolóval **(6)** válassza ki a csavarhúzó tengelyének forgásirányát.

Óramutató járásával megegyező forgás

- A forgásirány-kapcsolót **(6)** mozgassa a szerszám bal oldalára.

Az óramutató járásával ellentétes irányú forgatás

- A forgásirány-kapcsolót **(6)** mozgassa a szerszám jobb oldalára.
- A kar helyzetének megváltoztatásakor a motor nem működhet. Ne nyomja meg a forgásirány-kapcsolót **(6)**, amíg a ravaszkapcsolót **(5)** lenyomva tartja.

Biték behelyezése és eltávolítása

- A biteket csak akkor szabad behelyezni és eltávolítani, ha a készülék ki van kapcsolva és a dugó ki van húzva a konnektorból.
- Helyezze a biteket **(7)** a mágneses fejbe **(8)**. Nem szükséges meghúzni.
- A bitek **(7)** eltávolításához vegye ki a fejből **(8)**.

A becsavarási mélység beállítása

A mélység pontos beállításához fogja meg a mélységbeállító fejet **(1)**. A fej óramutató járásával megegyező irányba történő elforgatásával rövidül a tengely. A fej **(1)** óramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatásával hosszabbodik a tengely.

TÁROLÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A beállítás és karbantartás előtt feltétlenül válassza le a szerszámot az áramellátásról.
- Ha a tápkábel megsérült, azonnal válassza le a csavarhúzót az áramellátásról, és cseréltesse ki egy hivatalos szervizközpontban.

MŰSZAKI ADATOK

PARAMÉTER	ÉRTÉK
Tápfeszültség	230 V AC
Tápfeszültség frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	520 W
Forgási sebesség tartomány	0-4200 min ⁻¹
Bit tartó átmérő	1/4"
Védettségi osztály	II
Súly	1,7 kg

A 58G794 jelölés a gép típusát és megjelölését jelzi.

Zaj- és rezgésadatok	
Hangnyomás szint	$L_{PA} = 88 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Hangteljesítmény szint	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Rezgésgyorsulás érték (csavarhúzó üzemmód)	$a_h = 1,711 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következők jellemzik: a kibocsátott hangnyomásszint L_{PA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulási érték a_h (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli) jellemzi.

A kézikönyvben megadott értékek: a kibocsátott hangnyomásszint L_{PA} , a kibocsátott hangteljesítményszint L_{WA} és a rezgésgyorsulási érték a_h az EN 62841-1 szabványnak megfelelően kerültek mérésre. A rezgésszint a_h felhasználható a készülékek összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető alkalmazásaira vonatkozik. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökkel együtt használják, a rezgésszint változhat. A készülék nem megfelelő vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fent megadott okok a teljes munkaidő alatt növelhetik a rezgésnek való kitettséget.

A rezgésnek való kitettség pontos becsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják munkavégzésre. Az összes tényező gondos becsülése után a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabb lehet.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaival szemben további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a készülék és a munkaeszközök rendszeres karbantartása, a megfelelő középhőmérséklet biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő ártalmatlanító létesítményekbe kell vinni. Az ártalmatlanításra vonatkozó információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. A használt elektromos és elektronikus berendezések olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem környezetbarátak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, többek között a szövegre, fényképeire, diagramjaira, rajzaira, valamint összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvényről 631. pontja, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősséget vonhat maga után.

EK megfelelési nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna utca 2/4 02-285 Varsó

Termék: Fúró/csavarhúzó

Modell: 58G794

Kereskedelmi név: GRAPHITE

Sorozatszám: 00001 + 99999

A megfelelési nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére állítja ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv

2011/65/EU RoHS irányelv, módosítva a 2015/863/EU irányelvvel

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott állapotban lévő gépre vonatkozik, és nem terjed ki a végfelhasználó által hozzáadott alkatrészekre

, valamint a végfelhasználó által végzett későbbi műveletekre.

Az EU-ban lakóhelyen rendelkező vagy letelepedett, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírás:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna utca 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

(it)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Trapano/avvitatore alimentato dalla rete elettrica 520 W

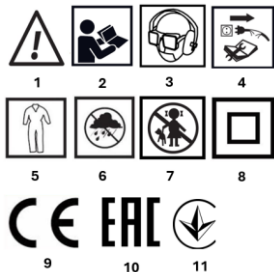
58G794

ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.**

- **Tenere l'utensile elettrico per le superfici di presa isolate quando si eseguono operazioni in cui l'elemento di taglio potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo.** Un utensile da taglio che entra in contatto con un cavo sotto tensione può rendere sotto tensione le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e potrebbe causare la morte per folgorazione dell'operatore.
- **Non utilizzare mai velocità superiori alla velocità massima nominale della punta da trapano.** A velocità più elevate, la punta da trapano potrebbe piegarsi se lasciata ruotare liberamente senza contatto con il pezzo da lavorare, causando lesioni personali.
- **Iniziare sempre a forare a bassa velocità con la punta a contatto con il pezzo da lavorare.** A velocità più elevate, la punta potrebbe piegarsi se lasciata ruotare liberamente senza contatto con il pezzo da lavorare, causando lesioni personali.
- **Esercitare pressione solo in linea retta con la punta e non esercitare una pressione eccessiva.** Le punte possono piegarsi, causando rotture o perdita di controllo, con conseguenti lesioni personali.

ATTENZIONE! Il dispositivo è destinato all'uso in ambienti interni. Nonostante il design intrinsecamente sicuro, l'uso di misure di sicurezza e misure di protezione aggiuntive, esiste sempre un rischio residuo di lesioni durante il funzionamento.

PICTOGRAMMI E AVVERTENZE



1. ATTENZIONE! Prendere precauzioni speciali!
2. Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le avvertenze e le precauzioni di sicurezza in esse contenute!
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschera antipolvere).
4. Scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.
5. Indossare indumenti protettivi.
6. Proteggere il dispositivo dall'umidità.
7. Tenere i bambini lontani dall'utensile.
8. Classe di protezione II.
9. Marchio di certificazione CE
10. Marchio di certificazione EAC.
11. Marchio di certificazione del mercato ucraino.

MARCATURA SUL DISPOSITIVO



RRRRR -anno di fabbricazione
MM -mese di fabbricazione
Y -designazione aggiuntiva
XXXXX -numero di serie
NNN -marcatura aggiuntiva

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

1. Manopola di regolazione della profondità
2. Supporto cintura
3. Blocco funzionamento continuo
4. Interruttore
5. Manopola di regolazione della velocità di rotazione
6. Interruttore direzione di rotazione
7. Prolunga esagonale
8. Punta esagonali

USO PREVISTO

Il trapano/avvitatore alimentato dalla rete elettrica è un utensile elettrico portatile con classe di protezione II. È destinato all'uso in lavori di ristrutturazione e costruzione e per tutti i tipi di lavori fai da te. L'avvitatore può essere utilizzato con una serie di bussole, punte per avvitatori e punte di varie lunghezze, che hanno un gambo esagonale da 1/4". Il dispositivo può essere utilizzato sia come avvitatore che in combinazione con punte da trapano esagonali da 1/4" per lavori di foratura leggeri.

CONTENUTO

- Trapano/avvitatore 1
- Prolunga 1
- Punta 5
- Valigetta 1

FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

Accensione/spegnimento

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione indicata sulla targhetta del cacciavite.

Accensione

- Premere il pulsante di accensione (5) e tenerlo premuto.

Spegnimento

- Rilasciare il pulsante di accensione (5). Se il pulsante di blocco (3) viene premuto mentre il pulsante di accensione è premuto, l'utensile rimarrà acceso anche dopo aver rilasciato il pulsante. Per spegnere il dispositivo, premere nuovamente (5) e rilasciare il pulsante di accensione.

Regolazione della velocità

- Per aumentare la velocità, ruotare la manopola di controllo della velocità (4) in senso orario, mentre per diminuirla ruotarla in senso antiorario.

Modifica del senso di rotazione

- Utilizzare l'interruttore di rotazione (6) per selezionare il senso di rotazione del mandrino dell'avvitatore.

Rotazione in senso orario

- Spostare l'interruttore di direzione di rotazione (6) sul lato sinistro dell'utensile.

Rotazione in senso antiorario

- Spostare l'interruttore di direzione di rotazione (6) sul lato destro dell'utensile.
- Il motore non deve essere in funzione quando si cambia la posizione della leva. Non premere il pulsante di direzione di rotazione (6) mentre si tiene premuto l'interruttore a grilletto (5).

Inserimento e rimozione delle punte

Le punte devono essere inserite e rimosse solo quando il dispositivo è spento e la spina è scollegata dalla presa.

- Posizionare la punta (7) nella testa magnetica (8). Non è necessario serrare.
- La punta (7) viene rimossa estraendola dalla testa (8).

Regolazione della profondità di avvitamento

Per una regolazione precisa della profondità, tenere la testa di regolazione della profondità (1). Ruotando la testa in senso orario si accorcia il mandrino. Ruotando la testa (1) in senso antiorario si allunga il mandrino.

CONSERVAZIONE E MANUTENZIONE

- Prima di effettuare regolazioni e interventi di manutenzione, assicurarsi di scollegare l'utensile dall'alimentazione elettrica.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, scollegare immediatamente l'avvitatore dall'alimentazione elettrica e farlo sostituire da un centro di assistenza autorizzato.

DATI TECNICI

PARAMETRO	VALORE
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	520 W
Intervallo di velocità di rotazione	0-4200 min ⁻¹
Diametro portapunta	1/4"
Classe di protezione	II
Peso	1,7 kg
58G794 indica sia il tipo che la designazione della macchina	
DATI RELATIVI AL RUMORE E ALLE VIBRAZIONI	
Livello di pressione sonora	L _{PA} = 88 dB(A) K=3dB(A)
Livello di potenza sonora	L _{WA} = 99 dB(A) K=3dB(A)
Valore di accelerazione delle vibrazioni (modalità caccaviite)	a _h = 1,711 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dal dispositivo è descritto da: livello di pressione sonora emessa L_{PA} e livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

I valori indicati nel presente manuale: il livello di pressione sonora emessa L_{PA}, il livello di potenza sonora emessa L_{WA} e il valore di accelerazione delle vibrazioni a_h sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1. Il livello di vibrazione a_h può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo per le applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o poco frequente del dispositivo comporterà un aumento del livello di vibrazione. Le ragioni sopra indicate possono aumentare l'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non utilizzato per il lavoro. Dopo un'attenta valutazione di tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Al fine di proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare del dispositivo e degli strumenti di lavoro, garanzia di una temperatura adeguata delle mani e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati presso strutture adeguate per lo smaltimento. Le informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze che non sono neutre dal punto di vista ambientale. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Trapano/avvitatore

Modello: 58G794

Denominazione commerciale: GRAPHITE

Numero di serie: 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE modificata dalla Direttiva 2015/863/UE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nello stato in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o alle azioni successive da lui intraprese.

Nome e indirizzo della persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica residente o stabilita nell'UE:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità di GTX POLAND

Varsavia, 16 aprile 2025

(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES Perceuse/visseuse 520 W alimentée sur secteur

58G794

ATTENTION Lisez toutes les mises en garde, instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

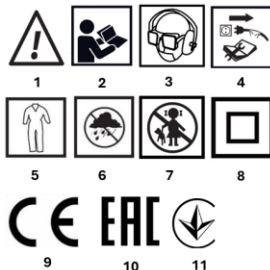
Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour référence ultérieure.

- Tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des opérations où l'élément de coupe peut entrer en contact avec des câbles cachés ou son propre cordon d'alimentation. Un outil de coupe entrant en contact avec un fil sous tension peut rendre les parties métalliques exposées de l'outil électrique sous tension et électrocuter l'opérateur.
- Ne jamais utiliser à des vitesses supérieures à la vitesse maximale nominale du foret. À des vitesses plus élevées, le foret est susceptible de se tordre s'il tourne librement sans être en contact avec la pièce à travailler, ce qui pourrait entraîner des blessures corporelles.
- Commencez toujours à percer à faible vitesse avec le foret en contact avec la pièce à usiner. À des vitesses plus élevées, le foret risque de se tordre s'il tourne librement sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui pourrait entraîner des blessures corporelles.
- N'appliquez une pression qu'en ligne droite avec le foret et n'appliquez pas de pression excessive. Les forets peuvent se tordre, provoquant leur rupture ou une perte de contrôle, ce qui peut entraîner des blessures corporelles.

ATTENTION ! L'appareil est destiné à une utilisation en intérieur.

Malgré sa conception intrinsèquement sûre, l'utilisation de mesures de sécurité et de mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant le fonctionnement.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1. ATTENTION ! Prenez des précautions particulières !

2. Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !

3. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masque anti-poussière).
4. Débranchez le cordon d'alimentation avant d'effectuer tout travail d'entretien ou de réparation.
5. Portez des vêtements de protection.
6. Protégez l'appareil de l'humidité.
7. Tenez les enfants éloignés de l'outil.
8. Classe de protection II.
9. Marque de certification CE
10. Marque de certification EAC.
11. Marque de certification du marché ukrainien.

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR	-année de fabrication
MM	-mois de fabrication
Y	-désignation supplémentaire
XXXXX	-numéro de série
NNN	-marquage supplémentaire

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

1. Bouton de réglage de la profondeur
2. Support de courroie
3. Verrouillage en mode continu
4. Interrupteur
5. Bouton de réglage de la vitesse de rotation
6. Commutateur de sens de rotation
7. Rallonge hexagonale
8. Embouts hexagonaux

UTILISATION PRÉVUE

La perceuse/visseuse électrique est un outil électrique portatif de classe de protection II. Elle est destinée à être utilisée dans les travaux de rénovation et de construction ainsi que pour tous types de travaux de bricolage. Le tournevis peut être utilisé avec une gamme de douilles, d'embouts de tournevis et d'embouts de différentes longueurs, qui ont des tiges hexagonales de 1/4". L'appareil peut être utilisé à la fois comme tournevis et en combinaison avec des forets hexagonaux de 1/4" pour des travaux de perçage légers.

CONTENU

- Perceuse/visseuse 1
- Rallonge 1
- Embouts 5
- Valise 1

UTILISATION DE L'APPAREIL

Mise en marche/arrêt

La tension secteur doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique du tournevis.

Mise en marche

- Appuyez sur le bouton d'interrupteur (5) et maintenez-le enfoncé.

Mise hors tension

- Relâchez le bouton de commande (5). Si le bouton de verrouillage (3) est enfoncé pendant que le bouton de commande est enfoncé, l'outil restera allumé même après avoir relâché le bouton. Pour éteindre l'appareil, appuyez à nouveau sur (5) et relâchez le bouton de commande.

Réglage de la vitesse

- Pour augmenter la vitesse, tournez le bouton de réglage de la vitesse (4) dans le sens horaire, et pour la réduire, tournez-le dans le sens antihoraire.

Changement du sens de rotation

- Utilisez le commutateur de rotation (6) pour sélectionner le sens de rotation de la broche du tournevis.

Rotation dans le sens horaire

- Déplacez le commutateur de sens de rotation (6) vers la gauche de l'outil.

Rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre

- Déplacez le commutateur de sens de rotation (6) vers la droite de l'outil.

- Le moteur ne doit pas tourner lorsque vous modifiez la position du levier. N'appuyez pas sur le bouton de sens de rotation (6) lorsque le commutateur à gâchette (5) est enfoncé.

Insertion et retrait des embouts

Les embouts ne doivent être insérés et retirés que lorsque l'appareil est éteint et que la fiche est débranchée de la prise.

- Placez l'embout (7) dans la tête magnétique (8). Aucun serrage n'est nécessaire.
- L'embout (7) se retire en le sortant de la tête (8).

Réglage de la profondeur de vissage

Pour un réglage précis de la profondeur, maintenez la tête de réglage de profondeur (1). Tourner la tête dans le sens horaire raccourcit la broche. Tourner la tête (1) dans le sens antihoraire allonge la broche.

STOCKAGE ET ENTRETIEN

- Avant tout réglage ou entretien, veuillez à débrancher l'outil de l'alimentation électrique.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, débranchez immédiatement le tournevis de l'alimentation électrique et faites-le remplacer par un centre de service agréé.

DONNÉES TECHNIQUES

PARAMÈTRE	VALEUR
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance nominale	520 W
Plage de vitesse de rotation	0-4200 min ⁻¹
Diamètre du porte-embout	1/4"
Indice de protection	II
Poids	1,7 kg
58G794 indique à la fois le type et la désignation de la machine	
DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS	
Niveau de pression acoustique	L _{PA} = 88 dB(A) K=3dB(A)
Niveau de puissance acoustique	L _{WA} = 99 dB(A) K=3dB(A)
Valeur d'accélération des vibrations (mode visseuse)	a _h = 1,711 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique émis L_{PA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont décrites par la valeur d'accélération vibratoire a_h (où K désigne l'incertitude de mesure).

Les valeurs indiquées dans ce manuel : le niveau de pression acoustique émis L_{PA}, le niveau de puissance acoustique émis L_{WA} et la valeur d'accélération vibratoire a_h ont été mesurés conformément à la norme EN 62841-1. Le niveau de vibration a_h peut être utilisé pour comparer des appareils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que pour les applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut varier. Un entretien insuffisant ou irrégulier de l'appareil entraînera un niveau de vibration plus élevé. Les raisons indiquées ci-dessus peuvent augmenter l'exposition aux vibrations pendant toute la durée du travail.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il faut tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé pour le travail. Après une estimation minutieuse de tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut être considérablement réduite.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'appareil et des outils de travail, le maintien d'une température adéquate des mains et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés à des installations appropriées pour être éliminés. Des informations sur l'élimination peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances qui ne sont pas neutres pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la

	santé humaine.
--	----------------

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « le Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : Perceuse/visseuse

Modèle : 58G794

Nom commercial : GRAPHITE

Numéro de série : 00001 + 99999

La présente déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE modifiée par la directive 2015/863/UE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN 62841-1:2015 ; EN 62841-2:2014

EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ; EN CEI 61000-3-2:2019+A1 ; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN CEI 63000:2018

La présente déclaration s'applique uniquement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni aux actions ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne autorisée à préparer la documentation technique qui réside ou est établie dans l'UE :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Représentant qualité de GTX POLAND

Varsovie, le 16 avril 2025

(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

520 W Netzbetriebene Bohrmaschine/Schraubendreher

58G794

VORSICHT Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidelement mit versteckten Kabeln oder dem eigenen Kabel in Kontakt kommen kann.** Wenn ein Schneidewerkzeug mit einem stromführenden Kabel in Kontakt kommt, können freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und den Bediener durch einen Stromschlag töten.

- **Arbeiten Sie niemals mit Drehzahlen, die über der maximalen Nennzahl des Bohrers liegen.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt zum Werkstück frei drehen kann, was zu Verletzungen führen kann.

- **Beginnen Sie das Bohren immer mit niedriger Drehzahl, wobei der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück haben muss.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer verbiegen, wenn

er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, was zu Verletzungen führen kann.

- **Üben Sie nur in einer geraden Linie mit dem Bohrer Druck aus und üben Sie keinen übermäßigen Druck aus.** Bohrer können sich verbiegen, was zu Bruch oder Kontrollverlust führen und Verletzungen verursachen kann.

VORSICHT! Das Gerät ist für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen.

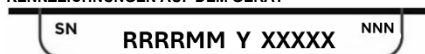
Trotz der inhärent sicheren Konstruktion, der Anwendung von Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlichen Schutzvorkehrungen besteht während des Betriebs immer ein Restrisiko für Verletzungen.

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1. VORSICHT! Besondere Vorsichtsmaßnahmen treffen!
2. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen!
3. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzhülle, Gehörschutz, Staubmaske).
4. Trennen Sie das Netzkabel, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen.
5. Tragen Sie Schutzkleidung.
6. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
7. Halten Sie Kinder vom Gerät fern.
8. Schutzklasse II.
9. CE-Zertifizierungszeichen
10. EAC-Zertifizierungszeichen.
11. Ukrainisches Marktifizierungszeichen.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



RRRR – Herstellungsjahr
MM – Herstellungsmonat
Y – zusätzliche Bezeichnung
XXXXX – Seriennummer
NNN – zusätzliche Kennzeichnung

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

1. Tiefenverstellknopf
2. Riemenhalterung
3. Sperre für Dauerbetrieb
4. Schalter
5. Drehzahlregler
6. Drehrichtungsschalter
7. Sechskantverlängerung
8. Sechskantbits

VERWENDUNGSZWECK

Der netzbetriebene Bohrschrauber ist ein handgeführtes Elektrowerkzeug der Schutzklasse II. Er ist für den Einsatz bei Renovierungs- und Bauarbeiten sowie für alle Arten von Heimwerkerarbeiten vorgesehen. Der Schraubendreher kann mit einer Reihe von Steckschlüsseinsätzen, Schraubendreherbits und Bits verschiedener Längen verwendet werden, die über einen 1/4"-Sechskantschaft verfügen. Das Gerät kann sowohl als Schraubendreher als auch in Verbindung mit 1/4"-Sechskantbohrern für leichte Bohrarbeiten verwendet werden.

INHALT

- Bohrschrauber

1

- Verlängerung 1
- Bits 5
- Koffer 1

BEDIENUNG DES GERÄTS

Ein-/Ausschalten

Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild des Schraubendrehers angegebenen Spannung übereinstimmen.

Einschalten

- Drücken Sie den Schalterknopf (5) und halten Sie ihn in dieser Position.

Ausschalten

- Lassen Sie den Schalterknopf (5) los. Wenn der Sperrknopf (3) gedrückt wird, während der Auslöseschalter gedrückt ist, bleibt das Gerät auch nach Loslassen des Schalters eingeschaltet. Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie erneut (5) und lassen Sie den Auslöseschalter los.

Geschwindigkeitsregelung

- Um die Drehzahl zu erhöhen, drehen Sie den Drehzahlregler (4) im Uhrzeigersinn, um sie zu verringern, drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn.

Ändern der Drehrichtung

- Verwenden Sie den Drehrichtungsschalter (6), um die Drehrichtung der Schraubendreher spindle auszuwählen.

Drehung im Uhrzeigersinn

- Bewegen Sie den Drehrichtungsschalter (6) auf die linke Seite des Werkzeugs.

Drehung gegen den Uhrzeigersinn

- Bewegen Sie den Drehrichtungsschalter (6) auf die rechte Seite des Werkzeugs.
- Der Motor darf beim Verändern der Hebelstellung nicht laufen. Drücken Sie die Drehrichtungstaste (6) nicht, während der Auslöseschalter (5) gedrückt ist.

Einsetzen und Entfernen von Bits

Bits dürfen nur bei ausgeschaltetem Gerät und gezogenem Netzstecker eingesetzt und entfernt werden.

- Setzen Sie den Bit (7) in den Magnetkopf (8) ein. Ein Festziehen ist nicht erforderlich.
- Der Bit (7) wird durch Herausnehmen aus dem Kopf (8) entfernt.

Einstellen der Einschraubtiefe

Für eine präzise Tiefeneinstellung halten Sie den Tiefeneinstellkopf (1) fest. Durch Drehen des Kopfes im Uhrzeigersinn wird die Spindel verkürzt. Durch Drehen des Kopfes (1) gegen den Uhrzeigersinn wird die Spindel verlängert.

LAGERUNG UND WARTUNG

- Trennen Sie das Gerät vor der Einstellung und Wartung unbedingt von der Stromversorgung.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, trennen Sie den Schraubendreher sofort von der Stromversorgung und lassen Sie ihn von einem autorisierten Kundendienstzentrum ersetzen.

TECHNISCHE DATEN

PARAMETER	WERT
Versorgungsspannung	230 V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Nennleistung	520 W
Drehzahlbereich	0–4200 min ⁻¹
Bohrerhalterdurchmesser	¼"
Schutzklasse	II
Gewicht	1,7 kg
58G794 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine an.	
GERÄUSCH- UND VIBRATIONSDATEN	
Schalldruckpegel	L _{PA} = 88 dB(A) K=3dB(A)
Schallleistungspegel	L _{WA} = 99 dB(A) K=3dB(A)
Vibrationsbeschleunigungswert (Schraubendrehermodus)	a _h = 1,711 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informationen zu Geräuschen und Vibrationen

Die vom Gerät abgegebenen Geräusche werden beschrieben durch: den abgegebenen Schalldruckpegel L_{PA} und den

Schallleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die vom Gerät abgegebenen Vibrationen werden durch den Schwingbeschleunigungswert a_h beschrieben (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Die in diesem Handbuch angegebenen Werte: der abgegebene Schalldruckpegel L_{PA}, der abgegebene Schallleistungspegel L_{WA} und der Schwingbeschleunigungswert a_h wurden gemäß EN 62841-1 gemessen. Der Schwingungspegel a_h kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

Der angegebene Vibrationspegel ist nur für die grundlegenden Anwendungen des Geräts repräsentativ. Wenn das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet wird, kann sich der Vibrationspegel ändern. Eine unzureichende oder seltene Wartung des Geräts führt zu einem höheren Vibrationspegel. Die oben genannten Gründe können die Vibrationsbelastung während der gesamten Arbeitszeit erhöhen.

Um die Vibrationsbelastung genau einschätzen zu können, müssen Zeiträume berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder eingeschaltet, aber nicht für Arbeiten verwendet wird. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann die Gesamtvibrationsbelastung deutlich geringer ausfallen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung des Geräts und der Arbeitswerkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Handtemperatur und einer ordnungsgemäßen Arbeitsorganisation.

Umweltschutz



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zu entsprechenden Entsorgungsstellen gebracht werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Produkthändler oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte enthalten Stoffe, die nicht umweltneutral sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“) weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem der Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichung oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau

Produkt: Bohrer/Schraubendreher

Modell: 58G794

Handelsname: GRAPHITE

Seriennummer: 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung gilt nur für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und umfasst keine Komponenten

, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder nachfolgende Maßnahmen, die vom Endnutzer durchgeführt wurden.

Name und Anschrift der zur Erstellung der technischen Dokumentation befugten Person, die in der EU ansässig oder niedergelassen ist:

Unterszeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau

(ru)
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

520 W дрель/шурупверт с питанием от сети

58G794

ВНИМАНИЕ Прочитайте все предупреждения о безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики, прилагаемые к этому электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

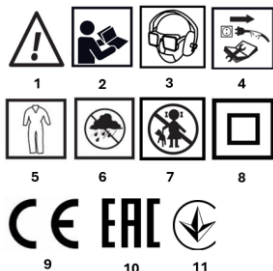
Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

- При выполнении работ, в ходе которых режущий элемент может соприкоснуться со скрытыми электропроводами или собственным шнуром, держите электроинструмент за изолированные поверхности. При соприкосновении режущего инструмента с проводником под напряжением открытые металлические части электроинструмента могут оказаться под напряжением, что может привести к поражению электрическим током.
- Никогда не работайте со скоростью, превышающей максимальную номинальную скорость сверла. При более высоких скоростях сверло может погнуться, если ему позволить свободно вращаться без контакта с заготовкой, что может привести к травмам.
- Всегда начинайте сверление на низкой скорости, когда сверло соприкасается с заготовкой. При более высоких скоростях сверло может погнуться, если оно свободно вращается без контакта с заготовкой, что может привести к травмам.
- Давите только по прямой линии с сверлом и не прилагайте чрезмерного давления. Сверла могут погнуться, что приведет к поломке или потере контроля, в результате чего может быть нанесен ущерб здоровью.

ВНИМАНИЕ! Устройство предназначено для использования в помещениях.

Несмотря на безопасную конструкцию, меры безопасности и дополнительные защитные меры, при эксплуатации всегда существует остаточный риск получения травм.

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. ВНИМАНИЕ! Примите особые меры предосторожности!
2. Прочитайте инструкцию по эксплуатации и соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и меры безопасности!
3. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, средства защиты органов слуха, респиратор).
4. Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту отсоедините шнур питания.
5. Носите защитную одежду.
6. Защищайте устройство от влаги.
7. Не допускайте детей к инструменту.
8. Класс защиты II.
9. Знак сертификации CE
10. Знак сертификации EAC.
11. Знак сертификации для украинского рынка.

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR - год изготовления
MM - месяц изготовления
Y - дополнительное обозначение
XXXXX - серийный номер
NNN - дополнительная маркировка

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

1. Ручка регулировки глубины
2. Держатель ремня
3. Блокировка непрерывной работы
4. Переключатель
5. Ручка регулировки скорости вращения
6. Переключатель направления вращения
7. Шестигранная насадка
8. Шестигранные биты

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Дрель/шурупверт с питанием от сети — это ручной электроинструмент с классом защиты II. Он предназначен для использования в ремонтных и строительных работах, а также для всех видов работ по дому. Отвертка может использоваться с различными насадками, битами для отвертки и битами различной длины, которые имеют шестигранные хвостовики 1/4". Устройство может использоваться как отвертка, так и в сочетании с шестигранными сверлами 1/4" для легких сверлильных работ.

СОДЕРЖАНИЕ

- Дрель/шурупверт 1
- Удлинитель 1
- Насадки 5
- Чехол 1

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

Включение/выключение

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке отвертки.

Включение

- Нажмите кнопку выключателя (5) и удерживайте ее в этом положении.

Выключение

- Отпустите кнопку переключателя (5). Если кнопка блокировки (3) нажата при нажатой кнопке переключателя, инструмент останется включенным даже после отпущения переключателя. Чтобы выключить устройство, снова нажмите (5) и отпустите кнопку переключателя.

Регулировка скорости

- Для увеличения скорости поверните ручку регулировки скорости (4) по часовой стрелке, а для уменьшения скорости — против часовой стрелки.

Изменение направления вращения

- Используйте переключатель вращения (6) для выбора направления вращения шпинделя отвертки.

Вращение по часовой стрелке

- Переместите переключатель направления вращения (6) в левую сторону инструмента.

Вращение против часовой стрелки

- Переместите переключатель направления вращения (6) в правую сторону инструмента.
- При изменении положения рычага двигатель не должен работать. Не нажимайте кнопку направления вращения (6), пока нажат кулисный переключатель (5).

Установка и снятие насадок

Сверла следует вставлять и извлекать только при выключенном устройстве и отключенной вилке из розетки.

- Установите насадку (7) в магнитную головку (8). Затягивать не требуется.
- Сверло (7) извлекается из головок (8).

Регулировка глубины вкручивания

Для точной регулировки глубины удерживайте головку регулировки глубины (1). Поворот головки по часовой стрелке укорачивает шпindel. Поворот головки (1) против часовой стрелки удлиняет шпindel.

ХРАНИТЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Перед регулировкой и техническим обслуживанием обязательно отключите инструмент от источника питания.
- Если шнур питания поврежден, немедленно отключите отвертку от источника питания и обратитесь в авторизованный сервисный центр для его замены.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ПАРАМЕТР	ЗНАЧЕНИЕ
Напряжение питания	230 V AC
Частота питания	50 Hz
Номинальная мощность	520 W
Диапазон скорости вращения	0-4200 мин ⁻¹
Диаметр держателя сверла	¼"
Класс защиты	II
Вес	1,7 кг
58G794 указывает как тип, так и обозначение машины	
ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ	
Уровень звукового давления	L _{PA} = 88 дБ(А) K=3дБ(А)
Уровень звуковой мощности	L _{WA} = 99 дБ(А) K=3дБ(А)
Значение ускорения вибрации (режим отвертки)	a _h = 1,711 м/с ² K=1,5 м/с ²

Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый устройством, описывается следующими параметрами: уровень излучаемого звукового давления L_{PA} и уровень звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, описываются величиной ускорения вибрации a_h (где K обозначает погрешность измерения).

Значения, приведенные в данном руководстве: уровень излучаемого звукового давления L_{PA}, уровень излучаемой звуковой мощности L_{WA} и значение ускорения вибрации a_h были измерены в соответствии с EN 62841-1. Уровень вибрации a_h может использоваться для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является ориентировочным только для основных видов применения устройства. При использовании устройства для других целей или с другими рабочими инструментами уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к повышению уровня вибрации. Указанные выше причины могут увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы.

Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется для работы. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может быть значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации необходимо принять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание устройства и рабочих инструментов, обеспечение адекватной температуры рук и правильная организация работы.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а следует сдавать в соответствующие пункты утилизации. Информацию об утилизации можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Использование электрического и электронного оборудования содержит вещества, которые не являются экологически нейтральными. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка,

публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs)
PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ
520 W vrtačka/šroubovák napájený ze sítě
58G794

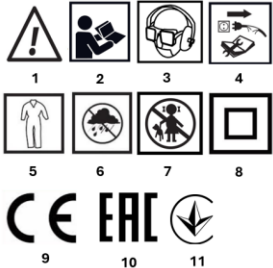
UPOZORNĚNÍ Přečtete si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění. Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

- Při provádění operací, při kterých může řezací prvek přijít do styku se skrytým vedením nebo vlastním kabelem, držte elektrické nářadí za izolované úchopové plochy. Řezací nástroj, který přijde do styku s vodičem pod napětím, může způsobit, že odkryté kovové části elektrického nářadí budou pod napětím a může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Nikdy neppracujte při rychlostech vyšších než je maximální jmenovitá rychlost vrtáku. Při vyšších rychlostech se vrták může ohnout, pokud se volně otáčí bez kontaktu s obrobkem, což může vést k úrazu.
- Vrtání vždy zahajujte při nízké rychlosti, kdy je vrták v kontaktu s obrobkem. Při vyšších rychlostech se vrták může ohnout, pokud se volně otáčí bez kontaktu s obrobkem, což může vést k úrazu.
- Tlak vyvíjejte pouze v přímé linii s vrtákem a nevyvíjejte nadměrný tlak. Vrtáky se mohou ohnout, což může způsobit jejich zlomení nebo ztrátu kontroly a vést k úrazu.

UPOZORNĚNÍ Zařízení je určeno pro použití v interiéru.

I přes svou bezpečnostní konstrukci, použití bezpečnostních opatření a dodatečných ochranných opatření existuje při provozu vždy zbytkové riziko úrazu.

PIKTOGRAMY A VAROVÁNÍ



1. POZOR! Dodržujte zvláštní bezpečnostní opatření!
2. Přečtete si návod k obsluze a dodržujte varování a bezpečnostní opatření v něm uvedené!
3. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku).
4. Před prováděním jakýchkoli údržbových nebo opravných prací odpojte napájecí kabel.
5. Noste ochranný oděv.
6. Chraňte zařízení před vlhkostí.
7. Udržujte děti v bezpečné vzdálenosti od nástroje.
8. Třída ochrany II.
9. Certifikační značka CE
10. Certifikační značka EAC.
11. Certifikační značka ukrajinského trhu.

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
----	----------------	-----

- RRRR - rok výroby
MM - měsíc výroby
Y - doplňkové označení
XXXXX - sériové číslo
NNN - doplňkové označení

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

1. Knoflík pro nastavení hloubky

2. Držák řemenu
3. Zámek pro nepřetržitý provoz
4. Spínač
5. Knoflík pro nastavení rychlosti otáčení
6. Přepínač směru otáčení
7. Šestihránná prodlužovací nástavec
8. Šestihránné bity

URČENÉ POUŽITÍ

URČENÍ vrtačka/šroubovák je ruční elektrické nářadí s třídou ochrany II. Je určeno pro použití při renovačních a stavebních pracích a pro všechny druhy kutilských prací. Šroubovák lze používat s řadou nástrčných klíčů, šroubovácích bitů a bitů různých délek, které mají šestihránné stopky 1/4". Zařízení lze používat jak jako šroubovák, tak ve spojení s šestihránnými vrtáky 1/4" pro lehké vrtací práce.

OBSAH

- Vrtáčka/šroubovák 1
- Prodloužení 1
- Bity 5
- Kufřík 1

OBSLUHA ZAŘÍZENÍ

Zapínání/vypínání

Stílové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku šroubováku.

Zapnutí

- Stiskněte spínač (5) a podržte jej v této poloze.

Vypnutí

- Uvolněte spínač (5). Pokud je tlačítko zámku (3) stisknuto při stisknutém spínači, zůstane nástroj zapnutý i po uvolnění spínače. Chcete-li zařízení vypnout, stiskněte znovu (5) a uvolněte spínač.

Nastavení rychlosti

- Pro zvýšení rychlosti otočte knoflíkem pro regulaci rychlosti (4) ve směru hodinových ručiček, pro snížení rychlosti otočte proti směru hodinových ručiček.

Změna směru otáčení

- Pomocí přepínače otáčení (6) vyberte směr otáčení hřídele šroubováku.

Otáčení ve směru hodinových ručiček

- Přesuňte přepínač směru otáčení (6) na levou stranu nástroje.

Otáčení proti směru hodinových ručiček

- Přesuňte přepínač směru otáčení (6) na pravou stranu nástroje.
- Při změně polohy páčky nesmí být motor v chodu. Netlačte na tlačítko směru otáčení (6), když je stisknutý spouštěcí spínač (5).

Vkládání a vyjímání bitů

Bity by se měly vkládat a vyjmout pouze tehdy, když je zařízení vypnuté a zástrčka vytažená ze zásuvky.

- Vložte bit (7) do magnetické hlavy (8). Není nutné jej utahovat.
- Bit (7) se vyjímá vytažením z hlavy (8).

Nastavení hloubky zašroubování

Pro přesné nastavení hloubky přidržíte hlavu pro nastavení hloubky (1). Otáčením hlavy ve směru hodinových ručiček se vřeteno zkracuje. Otáčením hlavy (1) proti směru hodinových ručiček se vřeteno prodlužuje.

SKLADOVÁNÍ A ÚDRŽBA

- Před seřazením a údržbou se ujistěte, že je nářadí odpojeno od napájení.
- Pokud je napájecí kabel poškozený, okamžitě odpojte šroubovák od napájení a nechte jej vyměnit v autorizovaném servisu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

PARAMETR	HODNOTA
Napájecí napětí	230 V AC
Frekvence napájení	50 Hz
Jmenovitý výkon	520 W
Rozsah otáček	0–4200 min ⁻¹
Průměr držáku vrtáku	1/4"
Třída ochrany	II
Hmotnost	1,7 kg
58G794 označuje typ i označení stroje	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH	
Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 88 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrychlení vibrací (režim šroubováku)	$a_h = 1,711 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný zařízením je popsán: úrovní akustického tlaku L_{pA} a úrovní akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_h (kde K označuje nejistotu měření).

Hodnoty uvedené v tomto manuálu: úroveň akustického tlaku L_{pA} , úroveň akustického výkonu L_{WA} a hodnota vibračního zrychlení a_h byly změněny v souladu s normou EN 62841-1. Úroveň vibrací a_h lze použít k porovnání zařízení a k předběžnému posouzení vystavení vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravdivá údržba zařízení vede k vyšší úrovni vibrací. Výše uvedené důvody mohou zvýšit vystavení vibracím během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba vzít v úvahu období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se k práci. Po pečlivém zvážení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

Aby byl uživatel chráněn před účinky vibrací, je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky poháněné výrobky by neměly být likvidovány spolu s domácím odpadem, ale měly by být odevzány do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci lze získat od prodejce výrobku nebo místních úřadů. Použití elektrické a elektronické zařízení obsahuje látky, které nejsou neutrální z hlediska životního prostředí. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a také jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sbírkou zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobek: Vrták/šroubovák

Model: 58G794

Obchodní název: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice o omezení používání nebezpečných látek ve výrobcích 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujících norem:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje pouze na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti

přidané koncovým uživatelem ani následné akce provedené koncovým uživatelem.

Jméno a adresa osoby oprávněné k přípravě technické dokumentace, která má být vydána nebo sídlo v EU:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Pavel Koudelka

(sk)
PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV
520 W vřtačka/skrutkovač napájaný zo siete

58G794

UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodávané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie ochrany nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

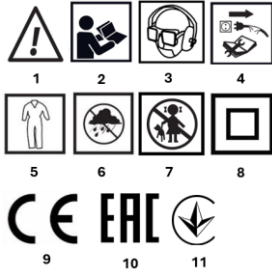
Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

- Pri vykonávaní prác, pri ktorých môže rezný prvok prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným káblom, držte elektrické náradie za izolované úchopové plochy. Rezný nástroj, ktorý príde do kontaktu s vedením pod napätím, môže spôsobiť, že odkryté kovové časti elektrického náradia budú pod napätím a môže dôjsť k úrazu obsluhy elektrickým
- Nikdy nepoužívajte rýchlosti vyššie ako maximálna menovitá rýchlosť vrtáka. Pri vyšších rýchlostiach sa vrták môže ohnúť, ak sa nechá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo môže spôsobiť zranenie.
- Vŕtanie vždy začínajte pri nízkej rýchlosti, pričom vrták musí byť v kontakte s obrobkom. Pri vyšších rýchlostiach sa vrták môže ohnúť, ak sa voľne otáča bez kontaktu s obrobkom, čo môže viesť k poraneniu.
- Tlak vyvíjajte iba v priamom smere s vrtákom a nevyvíjajte nadmerný tlak. Vrtáky sa môžu ohnúť, čo môže spôsobiť ich zlomenie alebo stratu kontroly, čo môže viesť k zraneniu osôb.

POZOR! Zariadenie je určené na použitie v interiéri.

Napriek inherentne bezpečnej konštrukcii, používaniu bezpečnostných opatrení a dodatočných ochranných opatrení vždy existuje zvyškové riziko poranenia počas prevádzky.

PIKTOGRAMY A VAROVANIA



1. POZOR! Dodržujte osobitné bezpečnostné opatrenia!
2. Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia v ňom uvedené!
3. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachovú masku).
4. Pred vykonaním akýchkoľvek údržbových alebo opravárenských prác odpojte napájací kábel.
5. Noste ochranný odev.
6. Chráňte zariadenie pred vlhkosťou.
7. Deti držte ďalej od náradia.
8. Trieda ochrany II.
9. Certifikačná značka CE
10. Certifikačná značka EAC.
11. Certifikačná značka ukrajinského trhu.

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



- RRRR - rok výroby
MM - mesiac výroby
Y - dopĺňujúce označenie
XXXXX - sériové číslo
NNN - dodatočné označenie

POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

1. Ovládací gombík na nastavenie hĺbky
2. Držiak remeňa
3. Zámka pre nepretržité prevádzkovanie
4. Spínač
5. Ovládací gombík pre nastavenie rýchlosti otáčania
6. Prepínač smeru otáčania
7. Šesťhranné predĺženie
8. Šesťhranné bity

URČENÉ POUŽITIE

Vŕtačka/skrutkovač napájaný zo siete je ručné elektrické náradie s triedou ochrany II. Je určený na použitie pri renovačných a stavebných prácach a na všetky druhy domácich prác. Skrutkovač sa dá používať s radom nástrčných hlavíc, skrutkovačových bitov a bitov rôznych dĺžok, ktoré majú 1/4" šesťhranné stopky. Zariadenie sa dá používať ako skrutkovač aj v kombinácii s 1/4" šesťhrannými vrtákmi na ľahké vŕtanie.

OBSAH

- Vŕtačka/skrutkovač 1
- Predĺženie 1
- Bitové nástavce 5
- Kufrík 1

OBSLUHA ZARIADENIA

Zapnutie/vypnutie

Napätie v elektrickej sieti musí zodpovedať napätiu uvedenému na typovom štítku skrutkovača.

Zapnutie

- Stlačte tlačidlo spínača (5) a podržte ho v tejto polohe.

Vypnutie

- Uvoľnite spínač (5). Ak je tlačidlo zámku (3) stlačené, keď je stlačený spúšťový spínač, náradie zostane zapnuté aj po uvoľnení spínača. Na vypnutie zariadenia stlačte znovu (5) a uvoľníte spúšťový spínač.

Nastavenie rýchlosti

- Na zvýšenie rýchlosti otočte gombíkom na reguláciu rýchlosti (4) v smere hodinových ručičiek a na zníženie rýchlosti ho otočte proti smeru hodinových ručičiek.

Zmena smeru otáčania

- Pomocou prepínača otáčania (6) vyberte smer otáčania vretena skrutkovača.

Otáčanie v smere hodinových ručičiek

- Prepnete prepínač smeru otáčania (6) na ľavú stranu náradia.

Otáčanie proti smeru hodinových ručičiek

- Prepnete prepínač smeru otáčania (6) na pravú stranu náradia.
- Pri zmene polohy páčky nesmie byť motor v chode. Neťahajte za tlačidlo smeru otáčania (6), keď je stlačený spúšťový spínač (5).

Vkládanie a vyberanie bitov

Bitové nástavce sa smú vkladať a vyberať iba vtedy, keď je zariadenie vypnuté a zástrčka je vyberaná zo zásuvky.

- Vložte bit (7) do magnetickej hlavy (8). Nie je potrebné ho uťahovať.
- Bit (7) sa vyberie vytiahnutím z hlavy (8).

Nastavenie hĺbky vŕtania

Pre presné nastavenie hĺbky pridržiť hlavu na nastavenie hĺbky (1). Otáčaním hlavy v smere hodinových ručičiek sa skracuje vreteno. Otáčaním hlavy (1) proti smeru hodinových ručičiek sa vreteno predlžuje.

SKLADOVANIE A ÚDRŽBA

- Pred nastavením a údržbou nezabudnite odpojiť náradie od napájania.
- Ak je napájací kábel poškodený, ihneď odpojte skrutkovač od napájania a nechajte ho vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku.

TECHNICKÉ ÚDAJE

PARAMETER	HODNOTA
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia napájania	50 Hz
Menovitý výkon	520 W

Rozsah otáčok	0–4200 min ⁻¹
Priemer držiaka bitov	¼"
Trieda ochrany	II
Hmotnosť	1,7 kg
58G794 označuje typ a označenie stroja	
ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH	
Hladina akustického tlaku	L _{PA} = 88 dB(A) K=3dB(A)
Hladina akustického výkonu	L _{WA} = 99 dB(A) K=3dB(A)
Hodnota zrýchlenia vibrácií (režim skrutkovača)	a _h = 1,711 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný zariadením je popísaný: úrovňou vyžarovaného akustického tlaku L_{PA} a úrovňou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú popísané hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K označuje neistotu merania).

Hodnoty uvedené v tejto príručke: úroveň emitovaného akustického tlaku L_{PA} , úroveň emitovaného akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrýchlenia vibrácií a_h boli merané v súlade s normou EN 62841-1. Úroveň vibrácií a_h možno použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo zriedkavá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu zvýšiť vystavenie vibráciám počas celého pracovného obdobia.

Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa na prácu. Po starostlivom odhadnutí všetkých faktorov môže byť celkové vystavenie vibráciám výrazne nižšie.

Aby bol používateľ chránený pred účinkami vibrácií, mali by sa zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom, ale musia sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii možno získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použitie elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky, ktoré nie sú ekologicky neutrálné. Zariadenia, ktoré nie sú recyklovateľné, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravovanie celej príručky alebo akýchkoľvek jej častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhlasenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobok: Vŕtačka/skrutkovač

Model: 58G794

Obchodný názov: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode vydáva výrobca na vlastnú zodpovednosť.

Vyššie opísaný výrobok je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibilitate 2014/30/EÚ

Smernica o RoHS 2011/65/EÚ zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje iba na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty

priданé konečným používateľom ani následné kroky vykonané konečným používateľom.

Meno a adresa osoby oprávnenej na prípravu technickej dokumentácie, ktorá má bydlisko alebo sídlo v EÚ:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 16. apríla 2025

(hr)

PRÍJEVOD IZVORNIH UPUTA

Bušilica/odvijač od 520 W

58G794

OPREZ! Prečítajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom. Nepoštivanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih ozljeda.

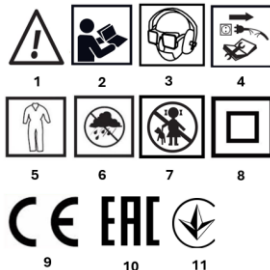
Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

- **Držite električni alat za izolirane površine za držanje kada izvodite radnje u kojima rezni element može doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem ili vlastitim kablom.** Alat za rezanje koji dođe u kontakt sa žicom pod naponom može uzrokovati izložene metalne dijelove električnog alata pod naponom i strujni udar operatera.
- **Nikada nemojte raditi pri brzinama većim od maksimalnog nazivnog broja okretaja svrdla.** Pri većim brzinama, svrdlo će se vjerovatno saviti ako se slobodno okreće bez kontakta s radnim komadom, što može dovesti do ozljeda.
- **Uvijek počnite bušiti pri maloj brzini dok je svrdlo u kontaktu s radnim komadom.** Pri većim brzinama, svrdlo će se vjerovatno saviti ako se slobodno okreće bez kontakta s radnim komadom, što može dovesti do ozljeda.
- **Pritisnite samo u ravnoj liniji sa svrdlom i nemojte vršiti pretjerani pritisak.** Svrdla se mogu saviti, uzrokujući lom ili gubitak kontrole, što može dovesti do ozljeda.

OPREZ! Uređaj je namijenjen za unutarnju upotrebu.

Unatoč inherentno sigurnom dizajnu, korištenju sigurnosnih mjera i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji preostali rizik od ozljeda tijekom rada.

PIKTOGRAMI I UPOZORENJA



1. **OPREZ!** Poduzmite posebne mjere opreza!
2. Prečítajte upute za uporabu i pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih mjera opreza sadržanih u njima!
3. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnici za uši, maska za prašinu).
4. Isključite kabl za napajanje prije bilo kakvog održavanja ili popravka.
5. Nosite zaštitnu odjeću.
6. Zaštitite uređaj od vlage.
7. Držite djecu podalje od alata.
8. Klasa zaštitite II.
9. CE certifikacijska oznaka
10. EAC certifikacijska oznaka.
11. Certifikacijska oznaka ukrajinskog tržišta.

OZNAKE NA UREĐAJU

RRRR -godina proizvodnje
MM -mjesec proizvodnje
Y -dodatna oznaka
XXXXX -serijski broj
NNN -dodatno označavanje

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

1. Gumb za podešavanje dubine
2. Držač remena
3. Zaključavanje kontinuiranog rada
4. Prekidač
5. Gumb za podešavanje brzine vrtnje
6. Prekidač smjera rotacije
7. Šesterokutni produžetak
8. Šesterokutni bitovi

NAMJERAVANU UPOTREBU

Bušilica/odvijač na mrežni pogon je ručni električni alat sa zaštitnom klasom II. Namijenjen je za uporabu u obnovi i građevinskim radovima te za sve vrste DIY radova. Odvijač se može koristiti s nizom utičnica, bitova odvijača i bitova različitih duljina, koji imaju šesterokutne drške od 1/4". Uređaj se može koristiti i kao odvijač i u kombinaciji sa šesterokutnim svrdlima od 1/4" za lagane radove bušenja.

SADRŽAJ

- Bušilica/odvijač 1
- Proširenje 1
- Komadići 5
- Kofer 1

UPRAVLJANJE UREĐAJEM

Uključivanje/isključivanje

Mrežni napon mora odgovarati naponu navedenom na natpisnoj pločici odvijača.

Uključivanje

- Pritisnite prekidač (5) i držite ga u tom položaju.

Isključivanje

- Otpustite prekidač (5). Ako se pritisne tipka za zaključavanje (3) dok je pritisnut prekidač okidača, alat će ostati uključen čak i nakon otpuštanja prekidača. Da biste isključili uređaj, ponovno pritisnite (5) i otpustite prekidač okidača.

Podešavanje brzine

- Da biste povećali brzinu, okrenite gumb za kontrolu brzine (4) u smjeru kazaljke na satu, a da biste smanjili brzinu, okrenite ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

Promjena smjera vrtnje

- Pomoću prekidača za rotaciju (6) odaberite smjer vrtnje vretena odvijača.

Rotacija u smjeru kazaljke na satu

- Pomaknite prekidač smjera rotacije (6) na lijevu stranu alata.

Rotacija u smjeru suprotnom od kazaljke na satu

- Pomaknite prekidač smjera rotacije (6) na desnu stranu alata.
- Motor ne smije raditi prilikom promjene položaja poluge. Nemojte pritisniti tipku za smjer rotacije (6) dok je pritisnut prekidač okidača (5).

Umetanje i uklanjanje bitova

Bitovi se smiju umetati i uklanjati samo kada je uređaj isključen i utikač je izvučen iz utičnice.

- Postavite bit (7) u magnetsku glavu (8). Nije potrebno zatezanje.
- Bit (7) se uklanja vađenjem iz glave (8).

Podešavanje dubine uvrtnja

Za precizno podešavanje dubine držite glavu za podešavanje dubine (1). Okretanjem glave u smjeru kazaljke na satu skraćuje se vreteno. Okretanjem glave (1) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu produljuje se vreteno.

SKLADIŠTENJE I ODRŽAVANJE

- Prije podešavanja i održavanja, obavezno isključite alat iz napajanja.

- Ako je kabel za napajanje oštećen, odmah isključite odvijač iz napajanja i zamijenite ga ovlaštenom servisnom centru.

TEHNIČKI PODACI

PARAMETARSKI	VIJEDNOST
Napon napajanja	230 V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz
Nazivna snaga	520 W
Raspon brzine vrtnje	0-4200 min-1
Promjer držača bitova	1/4"
Klasa zaštite	II
Težina	1,7 kg
58G794 označava i vrstu i oznaku stroja	
PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA	
Razina zvučnog tlaka	LPA = 88 dB(A) K=3dB(A)
Razina zvučne snage	LWA = 99 dB(A) K=3dB(A)
Vrijednost ubrzanja vibracija (način odvijanja)	ah= 1,711 m/s2K=1,5 m/s2

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju emitira uređaj opisana je: emitiranim razinom zvučnog tlaka LpA i razinom zvučne snage LWA (gdje K označava mjernu nesigurnost). Vibracije koje emitira uređaj opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija ah (gdje K označava mjernu nesigurnost). Vrijednosti navedene u ovom priručniku: emitirana razina zvučnog tlaka LpA, emitirana razina zvučne snage LWA i vrijednost ubrzanja vibracija ah izmjerene su u skladu s EN 62841-1. Razina vibracija ah može se koristiti za usporedbu uređaja i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija reprezentativna je samo za osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Gore navedeni razlozi mogu povećati izloženost vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

Da bi se točno procijenila izloženost vibracijama, moraju se uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi za rad. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.

Kako bi se korisnik zaštitio od utjecaja vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere kao što su: redovito održavanje uređaja i radnih alata, osiguravanje odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode na električni pogon ne treba odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odnijeti u odgovarajuća postrojenja za odlaganje. Informacije o odlaganju mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Rabljena električna i elektronička oprema sadrži tvari koje nisu ekološki neutralne. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju okolišu i ljudskom zdravlju.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland") ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006. br. 90 stavka 631, kako je izmijenjena). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena cijelog Priručnika ili bilo kojeg od njegovih elemenata u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

EZ izjava o sukladnosti

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna ulica 2/4 02-285 Warszawa

Proizvod: Bušilica/odvijač

Model: 58G794

Trgovački naziv: GRAPHITE

Serijski broj: 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača.

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

i ispunjava zahtjeve sljedećih standarda:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Ova se izjava odnosi samo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente dodao krajnji korisnik ili naknadne radnje koje je izvršio krajnji korisnik. Ime i adresa osobe ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije koja ima boravište ili poslovni nastan u EU-u:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik kvalitete GTX POLJSKA

Varšava, 16. travnja 2025.

(lt)

ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

520 W elektrinis gręžtuvas/atsuktuvas

58G794

ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu. Nvykstant visų žemiau pateiktų instrukcijų, gali įvykti elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužalojimai.

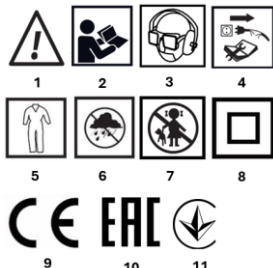
Visus įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite ateityje.

- **Atliekant darbus, kai pjovimo elementas gali liestis su paslėptais laidais arba savo pačios laidu, elektriniame įrankyje laikykites už izoliuotų rankenų.** Pjovimo įrankis, liestis su įtampa laidais, gali įtampą perduoti elektriniame įrankyje esančioms metalinėms dalims ir sukelti operatoriaus elektros smūgį.
- **Niekada nenaudokite didesnio greičio nei maksimalus gręžtuvo greitis.** Esant didesniai greičiui, gręžtuvas gali išlinkti, jei jis laisvai sukasi nesiliečiant su apdirbamuju ruošiniu, o tai gali sukelti sužalojimus.
- **Visada pradėkite gręžti mažu greičiu, kai gręžtuvas liečia apdirbamąjį ruošinį.** Esant didesniai greičiui, gręžtuvas gali išlinkti, jei jis laisvai sukasi nesiliečiant su apdirbamuju ruošiniu, o tai gali sukelti sužalojimus.
- **Spauskite tik tiesia linija su gręžtuvu ir nespauskite pernelyg stipriai.** Gręžtuvai gali išlinkti, dėl to gali sulūžti arba prarasti kontrolę, o tai gali sukelti sužalojimus.

DĖMESIO! Prietaisas skirtas naudoti patalpose.

Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, visada yra likusi sužalojimo rizika naudojimo metu.

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1. **ATSARGIAI!** Imkitės specialią atsargumo priemonių!
2. Perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykites jose pateiktų įspėjimų ir saugos priemonių!
3. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugus, dulkių kaukę).
4. Prieš atliekant bet kokius techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite maitinimo laidą.
5. Naudokite apsauginius drabužius.
6. Saugokite prietaisą nuo drėgmės.
7. Laikykite vaikus atokiau nuo įrankio.
8. Apsaugos klasė II.
9. CE sertifikavimo ženklas

10. EAC sertifikavimo ženklas.

11. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR - pagaminimo metai
MM - pagaminimo mėnuo
Y - papildomas žymėjimas
XXXX - serijos numeris
NNN - papildomas ženklas

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS

1. Gylio reguliavimo rankenėlė
2. Diržo laikiklis
3. Nuolatinio veikimo fiksatorius
4. Jungiklis
5. Sukimosi greičio reguliavimo rankenėlė
6. Sukimosi krypties jungiklis
7. Šešiakampis prailginimas
8. Šešiakampiai antgaliai

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Elektrinis gręžtuvas/atsuktuvas yra rankinis elektrinis įrankis, atitinkantis II apsaugos klasę. Jis skirtas naudoti renovacijos ir statybos darbuose bei visų rūšių namų apyvokos darbuose. Sraigtinis suktuvas gali būti naudojamas su įvairiais lizdais, sraigtinio suktuvo antgaliais ir įvairių ilgių antgaliais, turinčiais 1/4" šešiakampių kotus. Prietaisas gali būti naudojamas kaip sraigtinis suktuvas ir kartu su 1/4" šešiakampiais gręžimo antgaliais lengviems gręžimo darbam.

TURINYS

- | | |
|-------------------------|---|
| • Sriegiklis/atsuktuvas | 1 |
| • Pailginimas | 1 |
| • Bitai | 5 |
| • Lagaminas | 1 |

ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

Įjungimas/išjungimas

Tinklo įtampa turi atitikti įtampą, nurodytą ant atsuktuvo gaminio plokštelės.

Įjungimas

- Paspauskite jungiklio mygtuką (5) ir laikykite jį šioje padėtyje.

Išjungimas

- Atleiskite jungiklio mygtuką (5). Jei spaudžiant gaiduko jungiklį bus paspaustas fiksavimo mygtukas (3), įrankis liks įjungtas net ir atleidus jungiklį. Norėdami išjungti įrenginį, vėl paspauskite (5) ir atleiskite gaiduko jungiklį.

Greičio reguliavimas

- Norėdami padidinti greitį, pasukite greičio reguliavimo rankenėlę (4) pagal laikrodžio rodyklę, o norėdami sumažinti greitį, pasukite ją prieš laikrodžio rodyklę.

Sukimosi krypties keitimas

- Naudokite sukimosi jungiklį (6), kad pasirinktė atsuktuvo veleno sukimosi kryptį.

Sukimasis pagal laikrodžio rodyklę

- Pasukite sukimosi krypties jungiklį (6) į kairę pusę.

Sukimasis prieš laikrodžio rodyklę

- Pasukite sukimosi krypties jungiklį (6) į dešinę įrankio pusę.
- Keisdami svirties padėtį, variklis neturi veikti. Nespauskite sukimosi krypties mygtuko (6), kol yra nuspaustas gaiduko jungiklis (5).

Bitų įdėjimas ir išėmimas

Bitai turi būti įdedami ir išimami tik tada, kai prietaisas yra išjungtas ir kištukas ištrauktas iš rozetės.

- Įdėkite antgalį (7) į magnetinę galvutę (8). Nereikia priveržti.
- Bitą (7) galima išimti ištraukiant jį iš galvutės (8).

Sraigto įsukimo gylio reguliavimas

Norėdami tiksliai sureguliuoti gylį, laikykite gylio reguliavimo galvutę (1). Pasukdami galvutę pagal laikrodžio rodyklę, sutrumpinate

veleną. Pasukdami galvutę (1) prieš laikrodžio rodyklę, pailginate veleną.

SAUGOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- Prieš reguliuodami ar prižiūredami įrankį, būtinai atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.
- Jei maitinimo laidas yra pažeistas, nedelsdami atjunkite atsuktuvą nuo maitinimo šaltinio ir pakeiskite jį autorizotuame aptarnavimo centre.

TECHNINIAI DUOMENYS

PARAMETRAS	VERTĖ
Maitinimo įtampa	230 V AC
Maitinimo dažnis	50 Hz
Nominali galia	520 W
Sukimosi greičio diapazonas	0–4200 min ⁻¹
Bitų laikiklio skersmuo	¼"
Apsaugos klasė	II
Svoris	1,7 kg
58G794 nurodo mašinos tipą ir pavadinimą	
TRIKDŽIŲ IR VIBRACIJŲ DUOMENYS	
Garso slėgio lygis	$L_{PA} = 88 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Vibracijos pagreičio vertė (atsuktuvąs)	$a_h = 1,711 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamas triukšmas apibūdinamas: skleidžiamo garso slėgio lygiu L_{PA} ir garso galios lygiu L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreičio vertė a_h (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Šiame vadove pateiktos vertės: skleidžiamo garso slėgio lygis L_{PA} , skleidžiamos garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreičio vertė a_h buvo išmatuotos pagal EN 62841-1. Vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas prietaisams palyginti ir preliminarium vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis yra tik tipinis, taikomas pagrindinėms prietaiso naudojimo sritims. Jei prietaisas naudojamas kitoms reikmėms arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali keistis. Dėl nepakankamos arba nereguliarios prietaiso priežiūros vibracijos lygis gali padidėti. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą darbo laiką.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas darbu. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotojų nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pvz., reguliariai prižiūrėti įrenginį ir darbo įrankius, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamą darbo organizavimą.

APLINKOS APSAUGA



Elektros energija varomi produktai neturėtų būti šalinami su buitinėmis atliekomis, bet turėtų būti nunešti į atitinkamas šalinimo įstaigas. Informaciją apie šalinimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudota elektros ir elektroninė įranga yra medžiagų, kurios nėra neutralios aplinkai. Įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais yra nusišiko GTX Poland suduikimo yra griežtai draudžiamas ir gali būti traukiama civilinė ir baudžiamoji atsakomybė.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna gatve 2/4 02-285 Varšuva

Produktas: Grežtuvas/atsuktuvąs

Modelis: 58G794

Prekės pavadinimas: GRAPHITE

Serijos numeris: 00001 + 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES, iš dalies pakeista Direktyva 2015/863/ES

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateiktą į rinką, ir neapima komponentų, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnius galutinio vartotojo veiksmus.

Techninę dokumentaciją rengti įgaliojo asmens, gyvenančio arba įsisteigusio ES, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna gatvė 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės atstovas

Varšuva, 2025 m. balandžio 16 d.

(lv)

ORIGINĀLO INSTRUKCIJU TULKOJUMS

520 W elektriskā urbjamāmašīna/skrūvgriezis

58G794

BRĪDĪNĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainoj. **Saglabājiēt visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.**

- Veicot darbus, kur griešanas elements var saskarties ar slēptiem vadiem vai paša instrumenta vadu, turiet elektriskā instrumenta izolētās rokturus.** Griešanas instruments, saskaroties ar strāvas vadu, var padarīt elektriskā instrumenta atklātās metāla daļas strāvas vadītās un izraisīt operatora elektrošoku.
- Nekad nedarbiniet ar ātrumu, kas pārsniedz urbja maksimālo nominālo ātrumu.** Augstākā ātrumā urbjs var saliekties, ja tas var brīvi griezties bez saskares ar apstrādājamo detaļu, kas var izraisīt traumas.
- Vienmēr sāciet urbšanu ar zemu ātrumu, urbim saskaroties ar apstrādājamo detaļu.** Augstākā ātrumā urbim ir tendence saliekties, ja tas var brīvi griezties, nesaskaroties ar apstrādājamo detaļu, kas var izraisīt traumas.
- Spiednienu piemērojiet tikai taisnā līnijā ar urbjgalvi un nepiemērojiet pārmērīgu spiedienu.** Urbjgalvis var saliekties, izraisot lūzumus vai kontroles zaudēšanu, kas var izraisīt traumas.

UZMANĪBU! Ierīce ir paredzēta lietošanai telpās.

Neskatoties uz drošo konstrukciju, drošības pasākumu un papildu aizsardzības pasākumu izmantošanu, darbības laikā vienmēr pastāv neliels traumu risks.

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDĪNĀJUMI



- UZMANĪBU! Veiciet īpašus piesardzības pasākumus!
- Izlasiet lietošanas instrukcijas un ievērojiet tajās ietvertos brīdinājumus un drošības pasākumus!

- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu masku).
- Pirms jebkādu apkopes vai remonta darbu veikšanas atvienojiet barošanas vadu.
- Lietojiet aizsargapģērbu.
- Aizsargājiet ierīci no mitruma.
- Neļaujiet bērniem piekļūt instrumentam.
- Aizsardzības klase II.
- CE sertifikācijas zīme
- EAC sertifikācijas zīme.
- Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

MARKĒJUMI UZ IERĪCES

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
----	----------------	-----

- RRRR - ražošanas gads
MM - ražošanas mēnesis
Y -papildu apzīmējums
XXXXX -sērijas numurs
NNN -papildu markējums

GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

- Dzījuma regulēšanas pogu
- Siksnas turētājs
- Nepārtrauktas darbības fiksators
- Slēdzis
- Rotācijas ātruma regulēšanas pogu
- Rotācijas virziena slēdzis
- Sešstūra pagarinājums
- Sešstūra uzgaļi

Paredztais lietojums

Elektrisko urbjmašīnu/skrūvgriezi var pieslēgt elektrotīklam, un tā ir rokas elektriskais instruments ar II aizsardzības klasi. Tas ir paredzēts izmantošanai renovācijas un būvniecības darbos, kā arī visiem veida pasrocīgiem darbiem. Skrūvgriezi var izmantot kopā ar dažādiem uzgaļiem, skrūvgriežu uzgaļiem un uzgaļiem dažādos garumos, kuriem ir 1/4" sešstūrīni kātīni. Ierīci var izmantot gan kā skrūvgriezi, gan kopā ar 1/4" sešstūrīniem urbjiem vieglos urbšanas darbos.

SATURS

- Urbis/skrūvgriezis 1
- Pagarinājums 1
- Uzgaļi 5
- Čemodāns 1

IERĪCES DARBĪBA

Ieslēgšana/izslēgšana

Tīkla spriegumam jāatbilst spriegumam, kas norādīts skrūvgrieža identifikācijas plāksnītē.

Ieslēgšana

- Nospiediet ieslēgšanas pogu (5) un turiet to šajā stāvoklī.

Izslēgšana

- Atļaidiet slēdzi (5). Ja bloķēšanas pogu (3) nospiež, kamēr ir nospiests slēdzis, instruments paliks ieslēgts arī pēc slēdža atlaišanas. Lai izslēgtu ierīci, atkārtoti nospiediet (5) un atļaidiet slēdzi.

Ātruma regulēšana

- Lai palielinātu ātrumu, pagrieziet ātruma regulēšanas pogu (4) pulkstenrādītāja virzienā, bet, lai samazinātu ātrumu, pagrieziet to pret pulkstenrādītāja virzienu.

Rotācijas virziena maiņa

- Izmantojiet rotācijas slēdzi (6), lai izvēlētos skrūvgrieža vārpstas rotācijas virzienu.

Rotācijas pulkstenrādītāja virzienā

- Pagrieziet rotācijas virziena slēdzi (6) uz instrumenta kreiso pusi.

Rotācija pretēji pulksteņa rādītāja virzienam

- Pagrieziet rotācijas virziena slēdzi (6) uz instrumenta labās puses.
- Mainot sviras pozīciju, motors nedrīkst darboties. Nespiediet rotācijas virziena pogu (6), kamēr ir nospiests sprūda slēdzis (5).

Uzbūdiņu ievietošana un izņemšana

Uzgaļus drīkst ievietot un izņemt tikai tad, ja ierīce ir izslēgta un kontaktakšā ir izņemta no rozetes.

- Ievietojiet uzgali (7) magnētiskajā galviņā (8). Nav nepieciešams to pievilkt.
- Uzgriezni (7) izņem, izvelkot to no galviņas (8).

Ievietošanas dziļuma regulēšana

Lai precīzi regulētu dziļumu, turiet dziļuma regulēšanas galviņu (1). Pagriežot galviņu pulkstenrādītāja virzienā, vārpsta kļūst īsāka. Pagriežot galviņu (1) pret pulkstenrādītāja virzienu, vārpsta kļūst garā

UZGLABĀŠANA UN APKOPE

- Pirms regulēšanas un apkopes pārliecinieties, ka instruments ir atvienots no strāvas padeves.
- Ja barošanas vads ir bojāts, nekavējoties atvienojiet skrūvgriezi no strāvas padeves un nododiet to nomaīnai autorizētā servisa centrā.

TEHNISKE DATI

PARAMETRS	VĒRTĪBA
Strāvas padeves spriegums	230 V AC
Strāvas padeves frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	520 W
Rotācijas ātruma diapazons	0–4200 min ⁻¹
Smaili turētāja diametrs	½"
Aizsardzības klase	II
Svars	1,7 kg
58G794 norāda gan mašīnas tipu, gan apzīmējumu	
TROKSŅA UN VIBRĀCIJAS DATI	
Skaņas spiediena līmenis	L _{PA} = 88 dB(A) K=3dB(A)
Skaņas jaudas līmenis	L _{WA} = 99 dB(A) K=3dB(A)
Vibrācijas paātrinājuma vērtība (skrūvgrieža režīms)	a _h = 1,711 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informācija par troksni un vibrāciju

Ierīces radītais troksnis tiek raksturots ar: izstarotā skaņas spiediena līmeni L_{PA} un skaņas jaudas līmeni L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas tiek raksturotas ar vibrācijas paātrinājuma vērtību a_h (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Šajā rokasgrāmatā norādītās vērtības: izstarotais skaņas spiediena līmenis L_{PA} , izstarotais skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h ir izmērītas saskaņā ar EN 62841-1. Vibrācijas līmeni a_h var izmantot, lai salīdzinātu ierīces un veiktu provizorisku vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītais vibrācijas līmenis attiecas tikai uz ierīces pamata lietojumiem. Ja ierīci izmanto citiem lietojumiem vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisa augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētie iemesli var palielināt vibrācijas iedarbību visā darba periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, jāņem vērā laiks, kad ierīce ir izslēgta vai ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Pēc rūpīgas visu faktoru novērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var būt ievērojami mazāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram, regulāra ierīces un darba rīku apkope, atbilstošas roku temperatūras nodrošināšana un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA

	Elektrisko enerģiju izmantojošus produktus nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod atbilstošās pārstrādes iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta tirgotāja vai vietējās iestādēm. Lietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas nav neitrālas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.
--	---

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: "Rokasgrāmata"), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t.i., Likumu žurnāls 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatais vai jebkuras tās daļas kopēšana, atspīdē, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava

Produkts: Urbjmašina/skrūvgriezis
Modelis: 58G794

Tirdzniecības nosaukums: GRAPHITE

Sērijas numurs: 00001 + 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta ražotāja vienīgā atbildībā.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnu direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES

RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem, ko pievienojis gala lietotājs, vai turpmākajām darbībām, ko veicis gala lietotājs.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kas ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju un kas ir rezidente vai reģistrēta ES:

Parakstītājs vārds:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2025. gada 16. aprīlis

(sl)

PREVAJANJE IZVRNIH NAVODIL

520 W vrtalnik/vijačnik na omrežno napajanje

58G794

PREVIDNO Preberite **vsa** varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, priložene temu električnemu orodju. Neupoštēvanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

- **Električno orodje držite za izolirane površine za prijem, kadar opravljate dela, pri katerih lahko rezalni element pride v stik s skritimi žicami ali lastnim kablom.** Rezalno orodje, ki pride v stik z žico pod napetostjo, lahko izpostavi kovinske dele električnega orodja in povzroči električni udar.
- **Nikoli ne delajte s hitrostjo, ki presega največjo nazivno hitrost svedra.** Pri višjih hitrostih se sveder lahko upogne, če se prosto vrti brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Vrtanje vedno začnite pri nizki hitrosti, ko je sveder v stiku z obdelovancem.** Pri višjih hitrostih se sveder lahko upogne, če se prosto vrti brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Pritisčajte samo v ravni črti z vrtalnimi svedrom in ne pritiskejte premočno.** Vrtalni svedri se lahko upognejo, kar povzroči zlom ali izgubo nadzora, kar lahko povzroči telesne poškodbe.

PREVIDNO! Naprava je namenjena za uporabo v zaprtih prostorih.

Kljub vgrajeni varnostni zasnovi, uporabi varnostnih ukrepov in dodatnih zaščitnih ukrepov, med delovanjem vedno obstaja preostalo tveganje za poškodbe.

PIKTOGRAMI IN OPOZORILA



1. **PREVIDNO!** Upošteвайте posebne varnostne ukrepe!
2. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni!
3. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesne zaščitne, protiprašna maska).
4. Pred izvajanjem kakršnih koli vzdrževalnih ali popravilnih del odklopite napajalni kabel.
5. Nosite zaščitna oblačila.
6. Napravo zaščitite pred vlago.
7. Otroke držite stran od orodja.
8. Razred zaščitite II.
9. Oznaka certifikata CE
10. Certifikacijska oznaka EAC.
11. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

OZNAKE NA NAPRAVI



RRRR - leto proizvodnje
MM - mesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX - serijska številka
NNN - dodatna oznaka

OPIS GRAFIKONSKIH ELEMENTOV

1. Gumb za nastavitev globine
2. Nosilec pasu
3. Zaklep za neprekinjeno delovanje
4. Stikalo
5. Gumb za nastavitev hitrosti vrtenja
6. Stikalo za smer vrtenja
7. Šestkotni podaljšek
8. Šestkotni vložki

NAMEN UPORABE

Električni vijačnik/vrtalnik je ročno električno orodje z zaščitnim razredom II. Namenjen je za uporabo pri obnovitvenih in gradbenih delih ter za vse vrste domačih opravil. Vijačnik se lahko uporablja z različnimi vtičnicami, vijačnimi nastavki in nastavki različnih dolžin, ki imajo 1/4" šestkotne vstavke. Naprava se lahko uporablja kot vijačnik in v kombinaciji s 1/4" šestkotnimi svedri za lahka vrtalna dela.

VSEBINA

- Vrtalnik/vijačnik 1
- Podaljšek 1
- Nastavki 5
- Kovček 1

UPORABA NAPRAVE

Vklop/izklop

Napetost omrežja mora ustrezati napetosti, navedeni na tipski ploščici izvajalca.

Vklop

- Pritisnite stikalo (5) in ga držite v tem položaju.

Izklop

- Sprostite stikalo (5). Če je med pritiskom sprožilca pritisnjen tudi gumb za zaklepanje (3), bo orodje ostalo vklopljeno tudi po sprostitvi stikala. Za izklop naprave ponovno pritisnite (5) in sprostite sprožilec.

Nastavitev hitrosti

- Za povečanje hitrosti zavrtite gumb za nastavitev hitrosti (4) v smeri urinega kazalca, za zmanjšanje hitrosti pa ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.

Spreminjanje smeri vrtenja

- Z gumbom za vrtenje (6) izberite smer vrtenja vretena izvijača.

Vrtenje v smeri urinega kazalca

- Stikalo za smer vrtenja (6) premaknite na levo stran orodja.

Vrtenje v nasprotni smeri urinega kazalca

- Premaknite stikalo za smer vrtenja (6) na desno stran orodja.
- Motor ne sme delovati med spreminjanjem položaja ročice. Ne pritisnite gumba za smer vrtenja (6), medtem ko je pritisnjen sprožilni stikalo (5).

Vstavljanje in odstranjevanje svedrov

Nastavke je treba vstavlјati in odstranjevati le, ko je naprava izklopljena in je vtič izvlečen iz vtičnice.

- Vstavite sveder (7) v magnetno glavo (8). Ni potrebno zategovanje.
- Nastavek (7) odstranite tako, da ga izvlečete iz glave (8).

Nastavitev globine vijačenja

Za natančno nastavitev globine držite glavo za nastavitev globine (1). Z vrtenjem glave v smeri urinega kazalca se vreteno skrajša. Z vrtenjem glave (1) v nasprotni smeri urinega kazalca se vreteno podaljša.

SHRANJEVANJE IN VZDRŽEVANJE

- Pred nastavitvijo in vzdrževanjem se prepričajte, da je orodje odklopljeno od napajanja.
- Če je napajalni kabel poškodovan, takoj odklopite izvijač iz napajanja in ga zamenjajte v pooblaščenem servisnem centru.

TEHNIČNI PODATKI

PARAMETER	VREDNOST
Napetost napajanja	230 V AC
Frekvenca napajanja	50 Hz
Nazivna moč	520 W
Območje vrtilne hitrosti	0–4200 min ⁻¹
Premier držala svedra	¼"
Razred zaščite	II
Teža	1,7 kg
58G794 označuje tip in oznako stroja	
PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH	
Raven zvočnega tlaka	$L_{PA} = 88 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Vrednost pospeška vibracij (način delovanja vijačnika)	$a_h = 1,711 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravno izžarevanega zvočnega tlaka L_{PA} in ravno zvočne moči L_{WA} (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij a_h (kjer K označuje merilno negotovost).

Vrednosti, navedene v tem priročniku: izsevana raven zvočnega tlaka L_{PA} , izsevana raven zvočne moči L_{WA} in vrednost vibracijskega pospeška a_h so bile izmerjene v skladu z EN 62841-1. Raven vibracij a_h se lahko uporabi za primerjavo naprav in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedeni nivo vibracij je reprezentativen le za osnovne uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se lahko nivo vibracij spremeni. Nezadostno ali redko vzdrževanje naprave bo povzročilo višji nivo vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povečajo izpostavljenost vibracijam med celotnim delovnim obdobjem.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delo. Po skrbni oceni vseh dejavnikov je lahko skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Da bi uporabnika zaščitili pred učinki vibracij, je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje naprave in delovnih orodij, zagotavljanje ustreznih temperature rok in ustreznega organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinjske odpadke, ampak jih morate odnesti v ustrezne obrate za odstranjevanje. Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Rabljena električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki niso okolju nevarne. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: „GTX Poland“) s tem obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: „Priročnik“), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in sestavo, pripadajo izključno GTX Poland in so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (tj. Zakonik 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje celotnega Priročnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Izdelek: Vrtalniki/vijačniki

Model: 58G794

Blagovna znamka: GRAPHITE

Serijska številka: 00001 + 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na lastno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisani izdelek je v skladu z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva o RoHS 2011/65/EU, spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Ta izjava velja samo za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent

, ki jih je dodal končni uporabnik, niti naknadnih ukrepov, ki jih je izvedel končni uporabnik.

Ime in naslov osebe, pooblaščenice za pripravo tehnične dokumentacije, ki je rezident ali ima sedež v EU:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik za kakovost GTX POLAND

Varšava, 16. april 2025

(bg)

ПРЕВОД НА ВИНОГЕРНАЛИНЕ ИНСТРУКЦИИ

520 W бормашина/винтоверт с захранване от електрическа мрежа

58G794

ВНИМАНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илустрации и спецификации, приложени към този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

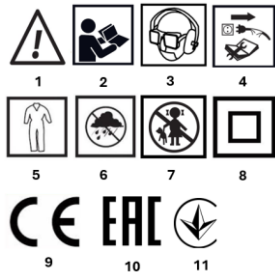
- **Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности** за хващане, когато извършвате операции, при които режещият елемент може да докосне скрити кабели или собствения си кабел. Режещ инструмент, който докосне кабел под напрежение, може да направи откритите метални части на електроинструмента под напрежение и да доведе до токов удар на оператора.
- **Никога не работете с скорости, по-високи от максималната номинална скорост на свредлото.** При по-високи скорости свредлото може да се огъне, ако се остави да се върти свободно без контакт с детайла, което може да доведе до нараняване.
- **Винаги започвайте пробиването на ниска скорост, като свредлото е в контакт с детайла.** При по-високи скорости

- свредлото може да се огъне, ако се върти свободно без контакт с детайла, което може да доведе до нараняване.
- **Прилагайте натиск само в права линия с боркоронката и не прилагайте прекалено голям натиск.** Боркоронките могат да се огънат, което да доведе до счупване или загуба на контрол, в резултат на което може да се стигне до нараняване.

ВНИМАНИЕ! Устройството е предназначено за употреба на закрито.

Въпреки интринзивно безопасния дизайн, използването на предпазни мерки и допълнителни защитни мерки, винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. ВНИМАНИЕ! Вземете специални предпазни мерки!
2. Прочетете инструкциите за експлоатация и спазвайте предупрежденията и предпазните мерки, съдържащи се в тях!
3. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахова маска).
4. Изключете захранващия кабел, преди да извършвате каквито и да било дейности по поддръжка или ремонт.
5. Носете защитно облекло.
6. Предпазвайте устройството от влага.
7. Дръжте децата далеч от инструмента.
8. Клас на защита II.
9. Сертификационен знак CE
10. Сертификационен знак EAC.
11. Сертификационен знак за украинския пазар.

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО



RRRR	-година на производство
MM	-месец на производство
Y	-допълнително обозначение
XXXXX	-сериен номер
NNN	-допълнителна маркировка

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

1. Копче за регулиране на дълбочината
2. Държач за колан
3. Заклучване за непрекъсната работа
4. Превключвател
5. Копче за регулиране на скоростта на въртене
6. Превключвател за посока на въртене
7. Шестограмна удължителна част
8. Шестограмни битове

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Електрическата бормашина/отвертка е ръчен електроинструмент с клас на защита II. Предназначена е за използване при ремонтни и строителни работи, както и за всички видове DIY дейности. Отвертката може да се използва с различни видове гнезда, битове за отвертка и битове с различна дължина, които имат шестостенни дръжки 1/4". Устройството може да се използва както като отвертка, така и в комбинация с шестостенни свредла 1/4" за леки пробивни работи.

СЪДЪРЖАНИЕ

- Бормашина/отвертка

- Удължител 1
- Накрайници 5
- Куфар 1

РАБОТА С УСТРОЙСТВОТО

Включване/изключване

Напрежението в електрическата мрежа трябва да съответства на напрежението, посочено на табелката с техническите характеристики на отвертката.

Включване

- Натиснете бутона за включване (5) и го задръжте в това положение.

Изключване

- Отпуснете бутона на превключвателя (5). Ако бутонът за заклучване (3) е натиснат, докато превключвателят е натиснат, инструментът ще остане включен дори след отпускане на превключвателя. За да изключите устройството, натиснете отново (5) и отпуснете превключвателя.

Регулиране на скоростта

- За да увеличите скоростта, завъртете копчето за регулиране на скоростта (4) по часовниковата стрелка, а за да я намалите, завъртете го обратно на часовниковата стрелка.

Промяна на посоката на въртене

- Използвайте превключвателя за въртене (6), за да изберете посоката на въртене на шпиндела на отвертката.

Въртене по часовниковата стрелка

- Преместете превключвателя за посока на въртене (6) в лявата страна на инструмента.

Въртене против часовниковата стрелка

- Преместете превключвателя за посока на въртене (6) в дясната страна на инструмента.
- Моторът не трябва да работи, когато променят положението на лоста. Не натискайте бутона за посока на въртене (6), докато е натиснат спусъкът (5).

Поставяне и изваждане на накрайници

Накрайниците трябва да се поставят и изваждат само когато устройството е изключено и щепселът е изваден от контакта.

- Поставяте накрайника (7) в магнитната глава (8). Не е необходимо затягане.
- Накрайникът (7) се изважда, като се извади от главата (8).

Регулиране на дълбочината на завитване

За прецизна настройка на дълбочината, задръжте главата за настройка на дълбочината (1). Въртенето на главата по часовниковата стрелка скъсява шпиндела. Въртенето на главата (1) обратно на часовниковата стрелка удължава шпиндела.

СЪХРАНЕНИЕ И ПОДДРЪЖКА

- Преди регулиране и поддръжка, не забравяйте да изключите инструмента от електрозахранване.
- Ако захранващият кабел е повреден, незабавно изключете от захранването и го заменете в оторизиран сервизен център.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

ПАРАМЕТЪР	СТОИНОСТ
Напрежение на захранването	230 V AC
Честота на захранването	50 Hz
Номинална мощност	520 W
Диапазон на скоростта на въртене	0-4200 min ⁻¹
Диаметър на държача за свредла	1/4"
Клас на защита	II
Тегло	1,7 kg
58G794 обозначава както типа, така и обозначението на машината	
ДАННИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ	
Ниво на звуково налягане	L _{PA} = 88 dB(A) K=3dB(A)
Ниво на звуковата мощност	L _{WA} = 99 dB(A) K=3dB(A)
Стойност на ускорението на вибрациите (режим на винтоверт)	a _h = 1,711 m/s ² K=1,5 m/s ²

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на излъчвано звуково налягане L_{pA} и нивото на звукова мощност L_{WA} (където K обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват чрез стойността на ускорението на вибрациите a_h (където K обозначава неточността на измерването).

Стойностите, посочени в настоящото ръководство: нивото на излъчвания звук натиск L_{pA} , нивото на излъчвана звукова мощност L_{WA} и стойността на ускорението на вибрациите a_h са измерени в съответствие с EN 62841-1. Нивото на вибрациите a_h може да се използва за сравнение на устройствата и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовната поддръжка на устройството ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да увеличат експозицията на вибрации през целия работен период.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се вземат предвид периодите, през които устройството е изключено или когато е включено, но не се използва за работа. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да бъде значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от ефектите на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на устройството и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и правилна организация на работата.

ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се отнасят в подходящи съоръжения за изхвърляне. Информация за изхвърлянето може да се получи от търговеца на продукта или от местните власти. Използването електрическо и електронно оборудване съдържа вещества, които не са неутрални за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland“) уведомява, че всички автори права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство“), включително, наред с другото, текста, фотографиите, диаграмите, чертежите, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ул. „Погранична“ 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Бормашина/винтоверт

Модел: 58G794

Търговско наименование: GRAPHITE

Сериен номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава под изключителната отговорност на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Директива за RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася само за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти

добавени от крайния потребител или последващи действия, извършени от крайния потребител.

Име и адрес на лицето, упълномощено да изготви техническата документация, което е с местожителство или седалище в ЕС:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Pavel Kowalski

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 16 април 2025 г.

(sr)

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА

520 В мрежни погон бушилица / одвијач

58G794

ОПРЕЗ! Прочитајте сва сигурносна упозорења, упутства, илустрации и спецификации које сте добили са овим електричним алатом. Непоштовање свих упутстава у наставку може довести до струјног удара, пожара и / или озбиљних повреда.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будућу употребу.

- Држете електрични алат изолованим површинама за хватање приликом обављања операција у којима резни елемент може контактирати скривене жице или сопствени кабл. Алат за сечење који контактира жицу под напонам може учинити изложене металне делове електричног алата уживо и може да удари оператора струјом.
- Никада не раде при брзинама већим од максималне номиналне брзине бургије. При већим брзинама, бургија ће се вероватно савити ако се дозволи да се слободно окреће без контакта са радним предметом, што би могло довести до телесних повреда.
- Увек почитите бушење при малој брзини са сврдлом у контакту са радним комадом. При већим брзинама, сврдло ће се вероватно савити ако се дозволи да се слободно окреће без контакта са радним предметом, што може довести до телесних повреда.
- Примените притисак само у правој линији са бушилицом и не примењујте претерани притисак. Бургија могу савити, узрокујући лом или губитак контроле, што доводи до телесних повреда.

ОПРЕЗ! Уређај је намењен за унутрашњу употребу.

Упркос инхерентно сигурном дизајну, употреби безбедносних мера и додатних заштитних мера, увек постоји преостали ризик од повреда током рада.

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



- ОПРЕЗ! Предузмите посебне мере предострожности!
- Прочитајте упутства за употребу и придржавајте се упозорења и безбедносних мера предострожности садржаних у њему!
- Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, штитници за уши, маска за прашину).
- Исклучите кабл за напајање пре обављања било каквих радова на одржавању или поправци.
- Носите заштитну одећу.
- Заштитите уређај од влаге.
- Држите децу даље од алата.
- Класа заштите II.
- КСНУМКС . CE сертификациона ознака
- EAQ сертификациона ознака.
- Украјински тржишни сертификациони знак.

RRRR -година производње
MM -месец производње
Y -додатна ознака
XXXXX -серијски број
NNN -додатно обележавање

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

1. Дугме за подешавање дубине
2. Држач појаса
3. Континуиран рад брва
4. Прекидач
5. Дугме за подешавање брзине ротације
6. Прекидач правца ротације
7. Хек продужетак
8. Хек битови

НАМЕРАВАЊУ ПОТРЕБУ

Мрежни погон бушилица / одвијач је ручни електрични алат са класом заштите ИИ. Наменен је за употребу у реновирању и грађевинским радовима и за све врсте ДИИ радова. Одвијач се може користити са низом утичница, одвијача битова и битова различитих дужина, који имају 1/4 "и шестоугаоне дршке. Уређај се може користити и као одвијач и у комбинацији са 1/4 "и шестоугаоним сврдлима за лагане радове бушења.

САДРЖАЈ

- Бушилица / одвијач 1
- Проширење 1
- Комаде 5
- Кофер 1

РУКОВАЊЕ УРЕЂАЈЕМ**Укључивање / искључивање**

Мрежни напон мора одговарати напону наведеном на натписној плочици одвијача.

Укључивање

- Притисните дугме прекидача (5) и држите га у том положају.

Искључивање

- Отпустите дугме прекидача (5). Ако се притисне дугме за закључавање (3) док се притисне прекидач одијача, алат ће остати укључен чак и након отпуштања прекидача. Да бисте искључили уређај, поново притисните (5) и отпустите прекидач одијача.

Подешавање брзине

- Да бисте повећали брзину, окрените дугме за контролу брзине (4) у смеру казаљке на сату, а да бисте смањили брзину, окрените га у смеру супротног од казаљке на сату.

Промена смера ротације

- Користите прекидач ротације (6) да бисте изабрали смер ротације вретена одвијача.

Ротација у смеру казаљке на сату

- Померите прекидач правца ротације (6) на леву страну алата.

Ротација у смеру супротног од казаљке на сату

- Померите прекидач правца ротације (6) на десну страну алата.
- Мотор не сме да ради приликом промене положаја полуге. Не притискајте дугме за правца ротације (6) док је притиснут прекидач одијача (5).

Убацивање и уклањање битова

Битови треба да се убацију и уклањају само када је уређај искључен и утикач је извађен из утичнице.

- Поставите бит (7) у магнетну главу (8). Није потребно затезање.
- Бит (7) се уклања тако што ћете га извадити из главе (8).

Подешавање дубине завртања

За прецизно подешавање дубине, држите главу за подешавање дубине (КСНУМКС). Окретање главе у смеру

казаљке на сату скраћује вретено. Окретање главе (1) у смеру супротног од казаљке на сату продужава вретено.

СКЛАДИШТЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

- Пре подешавања и одржавања, обавезно искључите алат из напајања.
- Ако је кабл за напајање оштећен, одмах искључите одвијач из напајања и замените га у овлашћеном сервисном центру.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

ПАРАМЕТАР	ВРЕДНОСТ
Напон напајања	230 V AC
Фреквенција напајања	50 Hz
Номинална снага	520 W
Опсег брзине ротације	0 -4200 ^{мин-1}
Пречник држача бита	1 /4 "и "от;
Класа заштите	ИИ
Тежину	1.7 kg
58G794 означава и тип и ознаку машине	
ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА	
Ниво звучног притиска	ЛПА = 88 дБ (А) K = 3dB (А)
Ниво звучне снаге	ЛВА = 99 дБ (А) K = 3dB (А)
Вредност убрзања вибрација (режим одвијача)	ax = 1.711 m/s2K = 1.5 m/s2

Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај је описана: емитовани ниво звучног притиска ЛПА и ниво звучне снаге ЛВА (где К означава мерење неизвесност). Вибрације које емитује уређај описане су вредношћу убрзања вибрација ax (где К означава неизвесност мерења).

Вредности дате у овом приручнику: емитовани ниво звучног притиска ЛПА и емитовани ниво звучне снаге ЛВА и вредност убрзања вибрација ax су мерени у складу са ЕН 62841-1. Ниво вибрација ax може да се користи за упоређивање уређаја и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Ниво вибрација дат је репрезентативан само за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге апликације или са другим радним алатима, ниво вибрација може да се промени. Недовољно или ретко одржавање уређаја ће резултирати вишим нивоом вибрација. Гореве наведени разлози могу повећати изложеност вибрацијама током читавог радног периода.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, морају се узети у обзир периоди када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи за рад. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може бити знатно нижа.

У циљу заштите корисника од утицаја вибрација, потребно је спровести додатне мере безбедности, као што су: редовно одржавање уређаја и радних алата, обезбеђивање адекватне температуре руку и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ

Производи на електрични погон не треба одлагати са кућним отпадом, већ их треба однети у одговарајуће објекте за одлагање. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Половина електрична и електронска опрема садржи супстанце које нису еколошки неутралне. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу животnoj средини и људском здрављу.

и "от;TX Пољанд Spółка з ограничено одповидаемалношћі"от; Spółка командитова са седиштем у Варшави, ул. Погранична 2/4 (у даљем тексту: "от;ГТКС Пољска"от;) овим обавештава да сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "от;Приручник"от;), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво ГТКС Пољска и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторском праву и сродним правима (тј. Глас закона 2006 бр. 90 Ставка 631, са изменама и допунама). Копирање, обрада, објављивање или модификовање целог Приручника или било ког његовог елемента у комерцијалне сврхе без писмене сагласности ГТКС Пољска је строго забрањено и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

(el)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

520 W τριτάτη/καταβίβει με τροφοδοσία από το δίκτυο

58G794

ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

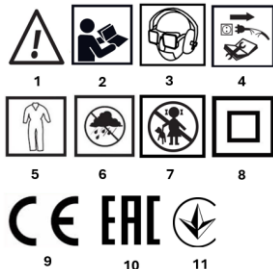
Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

- Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασίες όπου το στοιχείο κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια ή το ίδιο το καλώδιο του. Ένα εργαλείο κοπής που έρχεται σε επαφή με ένα καλώδιο υπό τάση μπορεί να κάνει τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου να τεθούν υπό τάση και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία.
- Ποτέ μην λειτουργείτε σε ταχύτητες υψηλότερες από τη μέγιστη ονομαστική ταχύτητα του τρυπανιού. Σε υψηλότερες ταχύτητες, το τρυπάνι είναι πιθανό να λυγίσει εάν περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το τεμάχιο εργασίας, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Ξεκινήστε πάντα τη διάτρηση σε χαμηλή ταχύτητα με το τρυπάνι σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας. Σε υψηλότερες ταχύτητες, το τρυπάνι είναι πιθανό να λυγίσει αν περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το τεμάχιο εργασίας, κάτι που μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Εφαρμόστε πίεση μόνο σε ευθεία γραμμή με το τρυπάνι και μην εφαρμόζετε υπερβολική πίεση. Τα τρυπάνια μπορούν να λυγίσουν, προκαλώντας θραύση ή απώλεια ελέγχου, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό σας.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

Παρά τον εγγενώς ασφαλή σχεδιασμό, τη χρήση μέτρων ασφαλείας και πρόσθετων προστατευτικών μέτρων, υπάρχει πάντα ένας υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία.

ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. ΠΡΟΣΟΧΗ! Λάβετε ειδικά προληπτικά μέτρα!
2. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
3. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκα σκόνης).
4. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης ή επισκευής.
5. Φοράτε προστατευτικό ρουσισμό.
6. Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία.
7. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο.
8. Κατηγορία προστασίας II.
9. Σήμα πιστοποίησης CE.
10. Σήμα πιστοποίησης EAC.
11. Σήμα πιστοποίησης της οικονομικής αγοράς.

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
----	----------------	-----

RRRR	-έτος κατασκευής
MM	-μήνας κατασκευής
Y	-πρόσθετη ονομασία
XXXXX	-αριθμός σειράς
NNN	-πρόσθετη σήμανση

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

1. Κουμπί ρύθμισης βάθους
2. Βάση ζώνης

3. Κλειδωμα συνεχούς λειτουργίας
4. Διακόπτης
5. Κουμπί ρύθμισης ταχύτητας περιστροφής
6. Διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής
7. Εξάγωνική προέκταση
8. Εξάγωνο μπιτ

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό τρυπάνι/κατσαβίδι είναι ένα χειροκίνητο ηλεκτρικό εργαλείο με βαθμό προστασίας II. Προορίζεται για χρήση σε εργασίες ανακίνησης και κατασκευής, καθώς και για κάθε είδους εργασίες DIY. Το κατσαβίδι μπορεί να χρησιμοποιηθεί με μια σειρά από υποσέχες, μύτες κατσαβιδιού και μύτες διαφόρων μηκών, οι οποίες έχουν εξάγωνους κορμούς 1/4". Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί τόσο ως κατσαβίδι όσο και σε συνδυασμό με εξάγωνες μύτες τρυπανιού 1/4" για ελαφριές εργασίες διάτρησης.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ

• Τρυπάνι/κατσαβίδι	1
• Επέκταση	1
• Μύτες	5
• Βαλίσα	1

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

Η τάση του δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών του κατσαβιδιού.

Ενεργοποίηση

- Πατήστε το κουμπί διακόπτη (5) και κρατήστε το σε αυτή τη θέση.

Απενεργοποίηση

- Αφίστε το κουμπί διακόπτη (5). Εάν πατήσετε το κουμπί κλειδώματος (3) ενώ το κουμπί σκανδάλης είναι πατημένο, το εργαλείο θα παραμείνει ενεργοποιημένο ακόμα και μετά την απελευθέρωση του διακόπτη. Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, πατήστε ξανά το (5) και αφίστε το κουμπί σκανδάλης.

Ρύθμιση ταχύτητας

- Για να αυξήσετε την ταχύτητα, γυρίστε το κουμπί ρύθμισης ταχύτητας (4) δεξιόστροφα και για να μειώσετε την ταχύτητα, γυρίστε το αριστερόστροφα.

Αλλαγή της κατεύθυνσης περιστροφής

- Χρησιμοποιήστε το διακόπτη περιστροφής (6) για να επιλέξετε την κατεύθυνση περιστροφής του άξονα του κατσαβιδιού.

Περιστροφή δεξιόστροφα

- Μετακινήστε το διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (6) προς την αριστερή πλευρά του εργαλείου.

Περιστροφή αριστερόστροφα

- Μετακινήστε το διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (6) στη δεξιά πλευρά του εργαλείου.
- Ο κινητήρας δεν πρέπει να λειτουργεί κατά την αλλαγή της θέσης του μοχλού. Μην πατάτε το κουμπί κατεύθυνσης περιστροφής (6) ενώ πατάτε το διακόπτη σκανδάλης (5).

Τοποθέτηση και αφαίρεση μύτwn

Τα μπιτ πρέπει να τοποθετούνται και να αφαιρούνται μόνο όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και το φως έχει αφαιρεθεί από την πρίζα.

- Τοποθετήστε το μπιτ (7) στη μαγνητική κεφαλή (8). Δεν απαιτείται σύσφιξη.
- Το μπιτ (7) αφαιρείται βγάζοντάς το από την κεφαλή (8).

Ρύθμιση του βάθους βίδωσης

Για ακριβή ρύθμιση του βάθους, κρατήστε την κεφαλή ρύθμισης βάθους (1). Περιστρέφοντας την κεφαλή δεξιόστροφα, ο άξονας κοντίνει. Περιστρέφοντας την κεφαλή (1) αριστερόστροφα, ο άξονας μακραίνει.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Πριν από τη ρύθμιση και τη συντήρηση, βεβαιωθείτε ότι έχετε αποσυνδέσει το εργαλείο από την παροχή ρεύματος.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, αποσυνδέστε αμέσως το κατσαβίδι από την παροχή ρεύματος και αντικαταστήστε το σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΣ	ΤΙΜΗ
------------	------

Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	520 W
Εύρος ταχύτητας περιστροφής	0-4200 min ⁻¹
Διάμετρος υποδοχής μύτης	¼"
Κατηγορία προστασίας	II
Βάρος	1,7 kg
58G794 υποδεικνύει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος	
ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ	
Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{PA} = 88 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών (λειτουργία κατασβέδιου)	$a_h = 1,711 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης L_{PA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τη συσκευή περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης δονήσεων a_h (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης).

Οι τιμές που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{PA} , το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} και η τιμή επιτάχυνσης των κραδασμών a_h έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1. Το επίπεδο κραδασμών a_h μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το επίπεδο δόνησης που αναφέρεται είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τις βασικές εφαρμογές της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης ενδέχεται να αλλάξει. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω ενδέχεται να αυξήσουν την έκθεση σε δόνηση κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε δονήσεις, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι περιοδοί κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Μετά από προσεκτική εκτίμηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε δονήσεις μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη.

Προκειμένου να προστατευθεί ο χρήστης από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να εφαρμόσουν πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση της συσκευής και των εργαλείων εργασίας, εξασφάλιση της κατάλληλης θερμοκρασίας των χεριών και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον έμπορο λιανικής πώλησης του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιημένος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός περιέχει ουσίες που δεν είναι ουδέτερες για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειρίδιου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσης του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειρίδιου ή οποιουδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Τρυπάνι/κατασβέδι

Μοντέλο: 58G794

Εμπορική ονομασία: GRAPHITE

Αριθμός σειράς: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση ισχύει μόνο για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή σε μεταγενέστερες ενέργειες που πραγματοποιήθηκαν από τον τελικό χρήστη.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που είναι εξουσιοδοτημένο να καταρτίζει την τεχνική τεκμηρίωση και είναι κάτοικος ή εγκατεστημένο στην ΕΕ:

Υπογραφή εκ μέρους:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 16 Απριλίου 2025

(nl)

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

520 W boormachine/schroevendraaier op netstroom

58G794

LET OP Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

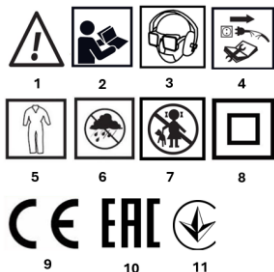
Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- **Houd het elektrisch gereedschap vast bij de geïsoleerde greepvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijelement in contact kan komen met verborgen bedrading of het eigen snoer.** Een snijgereedschap dat in contact komt met een stroomdraad kan blootliggende metalen delen van het elektrisch gereedschap onder stroom zetten en de gebruiker elektrocuteren.
- **Werk nooit met snelheden die hoger zijn dan de maximale nominale snelheid van de boor.** Bij hogere snelheden kan de boor buigen als deze vrij kan draaien zonder contact met het werkstuk, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Begin altijd met boren op lage snelheid terwijl de boor in contact is met het werkstuk.** Bij hogere snelheden kan de boor buigen als deze vrij kan draaien zonder contact met het werkstuk, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Oefen alleen druk uit in een rechte lijn met de boor en oefen geen overmatige druk uit.** Boren kunnen verbuigen, waardoor ze kunnen breken of de controle kunnen verliezen, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.

LET OP! Het apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis.

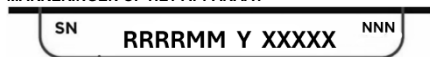
Onodanks het inherent veilige ontwerp, het gebruik van veiligheidsmaatregelen en aanvullende beschermende maatregelen, bestaat er altijd een restrisico op letsel tijdens het gebruik.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. LET OP! Neem speciale voorzorgsmaatregelen!
2. Lees de gebruiksaanwijzing en neem de waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen daarin in acht!
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker).
4. Koppel de stekker los voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.
5. Draag beschermende kleding.
6. Bescherm het apparaat tegen vocht.
7. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.
8. Beschermingsklasse II.
9. CE-keurmerk
10. EAC-certificeringsmerk.
11. Oekraïens marktcertificeringsmerk.

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



- RRRR -bouwjaar
MM -maand van fabricage
Y -aanvullende aanduiding
XXXXX -serienummer
NNN -aanvullende markering

BESCHRIJVING VAN GRAFISCHE ELEMENTEN

1. Knop voor diepteverstelling
2. Riemhouder
3. Vergrendeling voor continu gebruik
4. Schakelaar
5. Knop voor het instellen van de rotatiesnelheid
6. Schakelaar voor draairichting
7. Zeskantverlenging
8. Zeskantbits

BEoogd gebruik

De boor-/schroevendraaier op netstroom is een handgereedschap met beschermingsklasse II. Het is bedoeld voor gebruik bij renovatie- en bouwwerkzaamheden en voor alle soorten doe-het-zelfwerkzaamheden. De schroevendraaier kan worden gebruikt met een reeks doppen, schroevendraaierbits en bits van verschillende lengtes, die een 1/4" zeskantige schacht hebben. Het apparaat kan zowel als schroevendraaier worden gebruikt als in combinatie met 1/4" zeskantige boorbits voor lichte boorwerkzaamheden.

INHOUD

- Boormachine/schroevendraaier 1
- Verlengstuk 1
- Bits 5
- Koffer 1

HET APPARAAT BEDIENEN

In- en uitschakelen

De netspanning moet overeenkomen met de spanning die op het typeplaatje van de schroevendraaier staat vermeld.

Inschakelen

- Druk op de schakelaar (5) en houd deze ingedrukt.

Uitschakelen

- Laat de schakelaar (5) los. Als de vergrendelknop (3) wordt ingedrukt terwijl de trekker wordt ingedrukt, blijft het gereedschap ingeschakeld, zelfs nadat de schakelaar is losgelaten. Om het

apparaat uit te schakelen, drukt u nogmaals op (5) en laat u de trekker los.

Snelheidsregeling

- Om de snelheid te verhogen, draait u de snelheidsregelaar (4) met de klok mee. Om de snelheid te verlagen, draait u deze tegen de klok in.

De draairichting wijzen

- Gebruik de draaischakelaar (6) om de draairichting van de schroevendraaierspil te selecteren.

Rechtsom draaien

- Zet de draairichtingsschakelaar (6) naar de linker kant van het gereedschap.

Rotatie tegen de klok in

- Verplaats de draairichtingsschakelaar (6) naar de rechter kant van het gereedschap.
- De motor mag niet draaien wanneer u de hendelpositie wijzigt. Druk niet op de rotatierichtingsknop (6) terwijl de trekschakelaar (5) is ingedrukt.

Bits plaatsen en verwijderen

Bits mogen alleen worden geplaatst en verwijderd wanneer het apparaat is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- Plaats de bit (7) in de magnetische kop (8). Aandraaien is niet nodig.
- De bit (7) wordt verwijderd door deze uit de kop (8) te halen.

De inschroefdiepte instellen

Voor een nauwkeurige diepte-instelling houdt u de diepte-instelknop (1) vast. Door de kop met de klok mee te draaien, wordt de spil korter. Door de kop (1) tegen de klok in te draaien, wordt de spil langer.

OPSLAG EN ONDERHOUD

- Zorg ervoor dat u het gereedschap loskoppelt van de stroomvoorziening voordat u aanpassingen en onderhoud uitvoert.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet u de schroevendraaier onmiddellijk loskoppelen van de stroomvoorziening en laten vervangen door een erkend servicecentrum.

TECHNISCHE GEGEVENS

PARAMETER	WAARDE
Voedingsspanning	230 V AC
Frequentie van de voedingsspanning	50 Hz
Nominaal vermogen	520 W
Toerentalbereik	0-4200 min ⁻¹
Diameter bithouder	1/4"
Beschermingsklasse	II
Gewicht	1,7 kg
58G794 geeft zowel het type als de aanduiding van de machine aan	
GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS	
Geluidsdruk niveau	L _{PA} = 88 dB(A) K=3dB(A)
Geluidsvermogensniveau	L _{WA} = 99 dB(A) K=3dB(A)
Trillingsversnellingswaarde (schroevendraaiermodus)	a _h = 1,711 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informatie over geluid en trillingen

Het geluid dat door het apparaat wordt geproduceerd, wordt beschreven door: het uitgestraalde geluidsdruk niveau L_{PA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De trillingen die door het apparaat worden geproduceerd, worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

De waarden in deze handleiding: het uitgestraalde geluidsdruk niveau L_{PA}, het uitgestraalde geluidsvermogensniveau L_{WA} en de trillingsversnellingswaarde a_h zijn gemeten in overeenstemming met EN 62841-1. Het trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om apparaten te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met andere gereedschappen wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig

onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen de blootstelling aan trillingen tijdens de gehele werkperiode verhogen.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met periodes waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het is ingeschakeld maar niet voor werkzaamheden wordt gebruikt. Na een zorgvuldige inschatting van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van het apparaat en de werktuigen, zorgen voor een adequate handtemperatuur en een goede werkorganizing.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar de daarvoor bestemde afvalverwerkingsinstallaties worden gebracht. Informatie over afvalverwerking is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die niet milieuneutraal zijn. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna-straat 2/4 02-285 Warschau

Product: Boormachine/schroevendraaier

Model: 58G794

Handelsnaam: GRAPHITE

Serienummer: 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU, gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Deze verklaring is alleen van toepassing op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen

die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of voor latere handelingen die door de eindgebruiker zijn uitgevoerd.

Naam en adres van de persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen en die in de EU woont of gevestigd is:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna Straat 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX POLAND

Warschau, 16 april 2025

(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

520 W broca/aparafusadora alimentada pela rede elétrica

58G794

CUIDADO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta

elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

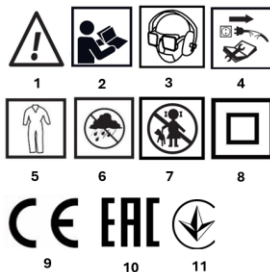
Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

- **Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies de aperto isoladas ao realizar operações em que o elemento de corte possa entrar em contacto com fios ocultos ou com o seu próprio cabo.** Uma ferramenta de corte em contacto com um fio energizado pode tornar as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica energizadas e eletrocutar o operador.
- **Nunca opere a velocidades superiores à velocidade nominal máxima da broca.** A velocidades mais elevadas, a broca pode entortar-se girar livremente sem contacto com a peça de trabalho, o que pode resultar em ferimentos pessoais.
- **Comece sempre a perfurar a baixa velocidade com a broca em contacto com a peça de trabalho.** A velocidades mais elevadas, a broca pode entortar-se girar livremente sem contacto com a peça de trabalho, o que pode resultar em ferimentos pessoais.
- **Aplique pressão apenas em linha reta com a broca e não aplique pressão excessiva.** As brocas podem entortar, causando quebra ou perda de controlo, resultando em ferimentos pessoais.

CUIDADO! O dispositivo destina-se a uso interno.

Apesar do design inerentemente seguro, da utilização de medidas de segurança e de medidas de proteção adicionais, existe sempre um risco residual de lesões durante o funcionamento.

PICTOGRAMAS E AVISOS



1. CUIDADO! Tome precauções especiais!
2. Leia as instruções de operação e observe os avisos e precauções de segurança nelas contidos!
3. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscara antipoeira).
4. Desligue o cabo de alimentação antes de realizar qualquer trabalho de manutenção ou reparação.
5. Use roupas de proteção.
6. Proteja o dispositivo contra a humidade.
7. Mantenha as crianças afastadas da ferramenta.
8. Classe de proteção II.
9. Marca de certificação CE
10. Marca de certificação EAC.
11. Marca de certificação do mercado ucraniano.

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
RRRR	- ano de fabrico	
MM	- mês de fabrico	
Y	- designação adicional	
XXXXX	- número de série	
NNN	- marcação adicional	

DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

1. Botão de ajuste de profundidade
2. Suporte da correia
3. Bloqueio de funcionamento contínuo
4. Interruptor
5. Botão de ajuste da velocidade de rotação
6. Interruptor de direção de rotação
7. Extensão hexagonal
8. Pontas hexagonais

UTILIZAÇÃO PRETENDIDA

A furadeira/chave de fenda elétrica é uma ferramenta elétrica portátil com classe de proteção II. Destina-se ao uso em trabalhos de renovação e construção e para todos os tipos de trabalhos de bricolagem. A chave de fendas pode ser utilizada com uma variedade de soquetes, pontas de chave de fendas e pontas de vários comprimentos, que têm hastes hexagonais de 1/4". O dispositivo pode ser utilizado tanto como chave de fendas como em conjunto com brocas hexagonais de 1/4" para trabalhos de perfuração ligeiros.

CONTEÚDO

- Berbequim/chave de fendas 1
- Extensão 1
- Pontas 5
- Mala 1

OPERAÇÃO DO DISPOSITIVO

Ligar/desligar

A tensão da rede elétrica deve corresponder à tensão especificada na placa de identificação da chave de fendas.

Ligar

- Pressione o botão de ligar/desligar (5) e mantenha-o nessa posição.

Desligar

- Solte o botão do interruptor (5). Se o botão de bloqueio (3) for pressionado enquanto o interruptor do gatilho estiver pressionado, a ferramenta permanecerá ligada mesmo após o interruptor ser solto. Para desligar o dispositivo, pressione (5) novamente e solte o interruptor do gatilho.

Ajuste da velocidade

- Para aumentar a velocidade, gire o botão de controle de velocidade (4) no sentido horário e, para diminuir a velocidade, gire-o no sentido anti-horário.

Alterar a direção de rotação

- Use o interruptor de rotação (6) para selecionar a direção de rotação do eixo da chave de fendas.

Rotação no sentido horário

- Mova o interruptor de direção de rotação (6) para o lado esquerdo da ferramenta.

Rotação no sentido anti-horário

- Mova o interruptor de direção de rotação (6) para o lado direito da ferramenta.
- O motor não deve estar a funcionar ao alterar a posição da alavanca. Não pressione o botão de direção de rotação (6) enquanto o interruptor do gatilho (5) estiver pressionado.

Inserção e remoção de pontas

As pontas só devem ser inseridas e removidas quando o dispositivo estiver desligado e a ficha removida da tomada.

- Coloque a broca (7) na cabeça magnética (8). Não é necessário apertar.
- A broca (7) é removida retirando-a da cabeça (8).

Ajustar a profundidade de aparafusamento

Para um ajuste preciso da profundidade, segure a cabeça de ajuste de profundidade (1). Girar a cabeça no sentido horário encurta o eixo. Girar a cabeça (1) no sentido anti-horário alonga o eixo.

ARMAZENAMENTO E MANUTENÇÃO

- Antes do ajuste e da manutenção, certifique-se de que desliga a ferramenta da fonte de alimentação.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, desligue imediatamente a chave de fendas da fonte de alimentação e mande substituí-la por um centro de assistência autorizado.

DADOS TÉCNICOS

PARÂMETRO	VALOR
Tensão de alimentação	230 V AC
Frequência da alimentação	50 Hz
Potência nominal	520 W
Faixa de velocidade de rotação	0-4200 min ⁻¹
Diâmetro do suporte da broca	¼"
Classe de proteção	II
Peso	1,7 kg

58G794 indica o tipo e a designação da máquina	
DADOS SOBRE RUÍDO E VIBRAÇÃO	
Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 88 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Valor de aceleração da vibração (modo chave de fendas)	$a_h = 1,711 \text{ m/s}^2$ $K=1,5$ m/s^2

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito por: o nível de pressão sonora emitido L_{pA} e o nível de potência sonora L_{WA} (onde K denota a incerteza da medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo valor de aceleração da vibração a_h (onde K denota a incerteza da medição).

Os valores indicados neste manual: o nível de pressão sonora emitido L_{pA} , o nível de potência sonora emitido L_{WA} e o valor de aceleração da vibração a_h foram medidos de acordo com a norma EN 62841-1. O nível de vibração a_h pode ser utilizado para comparar dispositivos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é apenas representativo das aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração poderá alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima indicadas podem aumentar a exposição à vibração durante todo o período de trabalho.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, devem ser considerados os períodos em que o dispositivo está desligado ou ligado, mas não está a ser utilizado para o trabalho. Após uma estimativa cuidadosa de todos os fatores, a exposição total à vibração pode ser significativamente menor.

A fim de proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do dispositivo e das ferramentas de trabalho, garantia de uma temperatura adequada das mãos e organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados com o lixo doméstico, mas devem ser levados a instalações adequadas para eliminação. As informações sobre a eliminação podem ser obtidas junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os equipamentos elétricos e eletrónicos usados contêm substâncias que não são neutras para o ambiente. Os equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial para o ambiente e a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (poravante: «GTX Poland»), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Produto: Broca/chave de fendas

Modelo: 58G794

Nome comercial: GRAPHITE

Número de série: 00001 + 99999

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE alterada pela Diretiva 2015/863/UE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Esta declaração aplica-se apenas à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes

adicionados pelo utilizador final ou ações subsequentes realizadas pelo utilizador final.

Nome e endereço da pessoa autorizada a preparar a documentação técnica que reside ou está estabelecida na UE:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 16 de abril de 2025

(es)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Taladro/atornillador con alimentación de red 520 W

58G794

PRECAUCIÓN Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que se indican a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

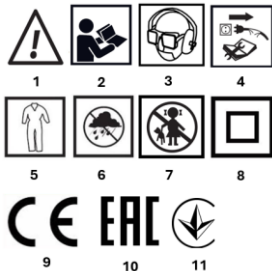
Conservar todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

- Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice operaciones en las que el elemento de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable. Si una herramienta de corte entra en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden quedar electrificadas y electrocutar al operario.
- Nunca trabaje a velocidades superiores a la velocidad máxima nominal de la broca. A velocidades más altas, es probable que la broca se doble si se deja girar libremente sin contacto con la pieza de trabajo, lo que podría provocar lesiones personales.
- Comience siempre a taladrar a baja velocidad con la broca en contacto con la pieza de trabajo. A velocidades más altas, es probable que la broca se doble si se deja girar libremente sin contacto con la pieza de trabajo, lo que podría provocar lesiones personales.
- Aplique presión solo en línea recta con la broca y no aplique una presión excesiva. Las brocas pueden doblarse, provocando roturas o pérdida de control, lo que podría causar lesiones personales.

¡PRECAUCIÓN! El dispositivo está diseñado para su uso en interiores.

A pesar de su diseño intrínsecamente seguro y del uso de medidas de seguridad y medidas de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el funcionamiento.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. ¡PRECAUCIÓN! ¡Tome precauciones especiales!
2. ¡Lea las instrucciones de funcionamiento y respete las advertencias y precauciones de seguridad que en ellas se incluyen!
3. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo).
4. Desconecte el cable de alimentación antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación.
5. Utilice ropa protectora.

6. Proteja el dispositivo de la humedad.
7. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.
8. Clase de protección II.
9. Marca de certificación CE.
10. Marca de certificación EAC.
11. Marca de certificación del mercado ucraniano.

MARCAS EN EL DISPOSITIVO

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
----	----------------	-----

RRRR	-año de fabricación
MM	-mes de fabricación
Y	-designación adicional
XXXXX	-número de serie
NNN	-marca adicional

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

1. Mando de ajuste de profundidad
2. Soporte de la correa
3. Bloqueo de funcionamiento continuo
4. Interruptor
5. Perilla de ajuste de velocidad de rotación
6. Interruptor de dirección de rotación
7. Extensión hexagonal
8. Puntas hexagonales

USO PREVISTO

El taladro/atornillador con alimentación eléctrica es una herramienta eléctrica portátil con clase de protección II. Está diseñado para su uso en trabajos de renovación y construcción, así como para todo tipo de trabajos de bricolaje. El destornillador se puede utilizar con una gama de llaves de vaso, puntas de destornillador y puntas de diferentes longitudes, que tienen vástagos hexagonales de 1/4". El dispositivo se puede utilizar tanto como destornillador como en combinación con brocas hexagonales de 1/4" para trabajos de taladrado ligeros.

CONTENIDO

• Taladro/destornillador	1
• Extensión	1
• Puntas	5
• Maleta	1

FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

Encendido/apagado

La tensión de red debe corresponder a la tensión especificada en la placa de características del destornillador.

Encendido

- Pulse el botón de encendido (5) y manténgalo en esta posición.

Apagado

- Suelte el botón del interruptor (5). Si se pulsa el botón de bloqueo (3) mientras se mantiene pulsado el interruptor de gatillo, la herramienta permanecerá encendida incluso después de soltar el interruptor. Para apagar el dispositivo, vuelva a pulsar (5) y suelte el interruptor de gatillo.

Ajuste de velocidad

- Para aumentar la velocidad, gire el mando de control de velocidad (4) en el sentido de las agujas del reloj y, para reducirla, gírelo en sentido contrario.

Cambio del sentido de giro

- Utilice el interruptor de rotación (6) para seleccionar la dirección de rotación del eje del destornillador.

Rotación en sentido horario

- Mueva el interruptor de dirección de rotación (6) hacia el lado izquierdo de la herramienta.

Rotación en sentido contrario a las agujas del reloj

- Mueva el interruptor de dirección de rotación (6) hacia el lado derecho de la herramienta.
- El motor no debe estar en marcha cuando se cambie la posición de la palanca. No pulse el botón de dirección de rotación (6) mientras mantenga pulsado el interruptor de gatillo (5).

Insertión y extracción de puntas

Las puntas solo deben insertarse y retirarse cuando el dispositivo esté apagado y el enchufe desconectado de la toma de corriente.

- Coloque la broca (7) en el cabezal magnético (8). No es necesario apretarla.
- La broca (7) se retira sacándola del cabezal (8).

Ajuste de la profundidad de atornillado

Para un ajuste preciso de la profundidad, sujete el cabezal de ajuste de profundidad (1). Al girar el cabezal en sentido horario, se acorta el husillo. Al girar el cabezal (1) en sentido antihorario, se alarga el husillo.

ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO

- Antes de realizar ajustes y tareas de mantenimiento, asegúrese de desconectar la herramienta de la fuente de alimentación.
- Si el cable de alimentación está dañado, desconecte inmediatamente el destornillador de la fuente de alimentación y haga que lo sustituya un centro de servicio autorizado.

DATOS TÉCNICOS

PARÁMETRO	VALOR
Tensión de alimentación	230 V AC
Frecuencia de alimentación	50 Hz
Potencia nominal	520 W
Rango de velocidad de rotación	0-4200 min ⁻¹
Diámetro del portabrocas	¼"
Clase de protección	II
Peso	1,7 kg
58G794 indica tanto el tipo como la designación de la máquina	
DATOS SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES	
Nivel de presión sonora	L _{PA} = 88 dB(A) K=3dB(A)
Nivel de potencia acústica	L _{WA} = 99 dB(A) K=3dB(A)
Valor de aceleración de vibración (modo destornillador)	a _h = 1,711 m/s ² K=1,5 m/s ²

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido L_{PA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K denota la incertidumbre de la medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de aceleración de la vibración a_h (donde K denota la incertidumbre de la medición).

Los valores indicados en este manual: el nivel de presión acústica emitido L_{PA}, el nivel de potencia acústica emitido L_{WA} y el valor de aceleración de la vibración a_h se han medido de acuerdo con la norma EN 62841-1. El nivel de vibración a_h se puede utilizar para comparar dispositivos y para realizar una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado solo es representativo para las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a un mayor nivel de vibración. Las razones indicadas anteriormente pueden aumentar la exposición a las vibraciones durante todo el período de trabajo.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, deben tenerse en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero no se utiliza para trabajar. Tras una estimación cuidadosa de todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede ser significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento regular del dispositivo y de las herramientas de trabajo, garantizar una temperatura adecuada de las manos y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con los residuos domésticos, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. La información sobre la eliminación puede obtenerse en el punto de venta del producto o en las autoridades locales. Los aparatos eléctricos y electrónicos usados contienen sustancias que no son neutras para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías,

diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar la totalidad del Manual o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., calle Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia

Producto: Taladro/destornillador

Modelo: 58G794

Nombre comercial: GRAPHITE

Número de serie: 00001 + 99999

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva sobre máquinas 2006/42/CE

Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Esta declaración se aplica únicamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni las acciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona autorizada para preparar la documentación técnica que reside o está establecida en la UE:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Calle Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 16 de abril de 2025

(et)
ORIGINALJUHIISTE TÖLGE

520 W võrgutoitega puur/kruvikeeraja

58G794

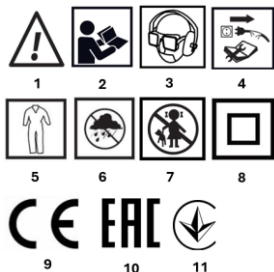
ETTEVAATUST Lugege läbi kõik selle elektritööriista kaasasolevad ohutusohiatused, juhised, illustratsioonid ja spetsifikatsioonid. Alpool esitatud juhiste mittetäitmine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsisid vigastusi.

Säilitage kõik ohiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.

- Hoida elektritööriista isoleeritud käepidemete küljest, kui teed töid, mille käigus löikelement võib puutuda kokku peidetud juhtmetega või omaenda juhtmega. Löikeriist, mis puutub kokku pingestatud juhtmega, võib muuta elektritööriista paljastatud metallosad pingestatud ja põhjustada kasutaja elektrilöögi.
- Ärge kasutage kunagi kiirust, mis ületab puuri maksimaalset nimikiirust. Suuremal kiirusel võib puur vabalt pöörlema jäädes painuda, kui see ei puutu töödeldava detailiga kokku, mis võib põhjustada kehavigastusi.
- Alustage puurimist alati madalal kiirusel, puuriteraga töödeldava detailiga kokkupuutes. Kõrgemal kiirusel võib puuriteras vabalt pöörlema jäädes painuda, kui see ei puutu töödeldava detailiga kokku, mis võib põhjustada kehavigastusi.
- Suruge puuriterale ainult sirgjooneliselt ja ärge avaldage liigset survet. Puuriterad võivad painuda, põhjustades purunemist või kontrolli kaotust, mis võib põhjustada kehavigastusi.

ETTEVAATUST! Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides. Hoolimata loomulikult ohutust disainist, ohutusmeetmete ja täiendavate kaitsemeetmete kasutamisest, on töötamise ajal alati olemas vigastuste jäärisk.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1. ETTEVAATUST! Võtke eriti ettevaatusabinõud!
2. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid!
3. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolumaski).
4. Enne hooldus- või remonditööde tegemist ühendage toitejuhe lahti.
5. Kandke kaitseriietust.
6. Kaitske seadet niiskuse eest.
7. Hoidke lapsed seadmest eemal.
8. Kaitseklass II.
9. CE-sertifikaadi märk
10. EAC sertifitseerimismärk.
11. Ukraina turu sertifitseerimismärk.

SEADME MÄRGISTUSED



- RRRR -valmistamise aasta
MM -valmistamise kuu
Y -täiendav tähis
XXXXX -seerianumber
NNN -täiendav märg

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

1. Sügavuse reguleerimise nupp
2. Rihma hoidik
3. Pideva töö lukustus
4. Lüliti
5. Pöörlemiskiiruse reguleerimise nupp
6. Pöörlemissuuna lüliti
7. Kuuskantpikendus
8. Kuuskantotsikud

KASUTUSOTSTARVE

Võrgutoitega puur/kruvikeeraja on käeshoitav elektritööriist, mille kaitseklass on II. See on mõeldud kasutamiseks renoveerimis- ja ehitustöödel ning igat liiki kodutöödel. Kruvikeerajat saab kasutada koos erinevate pistikutega, kruvikeeraja otsikute ja erineva pikkusega otsikutega, millel on 1/4" kuuskantvarred. Seadet saab kasutada nii kruvikeerajana kui ka koos 1/4" kuuskantpuuriotsikutega kergeste puurimistööde tegemiseks.

SISUKORD

- Puur/kruvikeeraja 1
- Pikendus 1
- Bitid 5
- Kohver 1

SEADME KASUTAMINE

Sisse- ja väljalülitamine

Võrgupinge peab vastama kruvikeeraja tüübikilbil märgitud pingele.

Sisselülitamine

- Vajutage lülitisnuppu (5) ja hoidke seda selles asendis.

Väljalülitamine

- Vabastage lüliti nupp (5). Kui lukustusnuppu (3) hoitakse all samal ajal, kui päästik on alla vajutatud, jääb seade sisse lülitatuks ka pärast lüliti vabastamist. Seadme väljalülitamiseks vajutage uuesti nuppu (5) ja vabastage päästik.

Kiiruse reguleerimine

- Kiiruse suurendamiseks keerake kiiruse regulaatorit (4) päripäeva ja kiiruse vähendamiseks vastupäeva.

Pöörlemissuuna muutmine

- Kasutage pöörlemislüliti (6), et valida kruvikeeraja spindli pöörlemissuund.

Pöörlemine päripäeva

- Liigutage pöörlemissuuna lüliti (6) tööriista vasakule küljele.

Vastupäeva pöörlemine

- Liigutage pöörlemissuuna lüliti (6) tööriista paremale küljele.
- Mootor ei tohi töötada, kui muudate lüliti asendit. Ärge vajutage pöörlemissuuna nuppu (6), kui päästiklüliti (5) on alla vajutatud.

Bitide paigaldamine ja eemaldamine

Biti tohib paigaldada ja eemaldada ainult siis, kui seade on välja lülitatud ja pistik on pistikupesast eemaldatud.

- Asetage otsik (7) magnetpeasse (8). Pingutamist ei ole vaja.
- Bit (7) eemaldatakse, tõmmates selle peast (8) välja.

Kruvi sügavuse reguleerimine

Täpse sügavuse reguleerimiseks hoidke sügavuse reguleerimise pead (1). Pea päripäeva pööramine lühendab spindlit. Pea (1) vastupäeva pööramine pikendab spindlit.

HOIUSTAMINE JA HOOLDUS

- Enne reguleerimist ja hooldust veenduge, et tööriist on vooluvõrgust lahti ühendatud.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, ühendage kruvikeeraja kohe vooluvõrgust lahti ja laske see asendada volitatud teeninduskeskuses.

TEHNILISED ANDMED

PARAMETER	VÄÄRTUS
Toitepinge	230 V AC
Toite sagedus	50 Hz
Nimivõimsus	520 W
Pöörlemiskiiruse vahemik	0–4200 min ⁻¹
Bitiholstri läbimõõt	1/4"
Kaitseklass	II
Kaal	1,7 kg
58G794 tähistab nii masina tüüpi kui ka nimetust	
MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED	
Heli rõhutase	$L_{pA} = 88 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Heli võimsuse tase	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Vibratsiooni kiirendusväärtus (kruvikeeraja režiim)	$a_h = 1,711 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra kirjeldatakse järgmiste näitajatega: tekitatav helirõhutase L_{pA} ja helivõimsuse tase L_{WA} (kus K tähistab mõõtmise ebamäärasust). Seadme tekitatavat vibratsiooni kirjeldatakse vibratsiooni kiirenduse väärtusega a_h (kus K tähistab mõõtmise ebamäärasust).

Käesolevas juhendis esitatud väärtused: tekitatud helirõhutase L_{pA} , tekitatud helivõimsuse tase L_{WA} ja vibratsiooni kiirendusväärtus a_h on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-1. Vibratsiooni taset a_h saab kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonile kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsiooni taseme on representatiivne ainult seadme põhiliste rakenduste puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsiooni taseme muutuda. Seadme ebapiisav või harv hooldus põhjustab vibratsiooni taseme tõusu. Eespool nimetatud põhjused võivad suurendada vibratsioonile kokkupuudet kogu tööaja jooksul.

Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei kasutata tööks. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsiooniga kokkupuute kogutase olla oluliselt madalam.

Kasutaja vibratsiooni mõjude eest kaitsmiseks tuleb rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: seadme ja tööriista regulaarne hooldus, käte piisava temperatuuri tagamine ja töö õige korraldus.

KESKKONNAKAITSE



Elektriga töotavaid tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb viia sobivatesse jäätmekäitluskohta. Teavet jäätmete kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalike ametiasutustelt. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad aineid, mis ei ole keskkonnale neutraalsed. Ringlussevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, rejestrowana w Sądzie Rejonowym dla M. St. w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: "GTX Poland") teavitab, et kõik autoriõigused käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi: „Juhend”), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsiiratud või selle mis tahes osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna tänav 2/4 02-285 Varssavi

Toode: puur/krivikeeraja

Mudel: 58G794

Kaubamärk: GRAPHITE

Seeria number: 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Ja vastab järgmistele standardite nõuetele:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisundis, millises see turule viidi, ega hõlma komponente, mida on lisanud lõppkasutaja, ega lõppkasutaja poolt hiljem tehtud toiminguid.

Tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isiku nimi ja aadress, kes elab või on asutatud ELis:

Alkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna tänav 2/4 02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

GTX POLANDI kvaliteediesindaja

Varssavi, 16. aprill 2025